

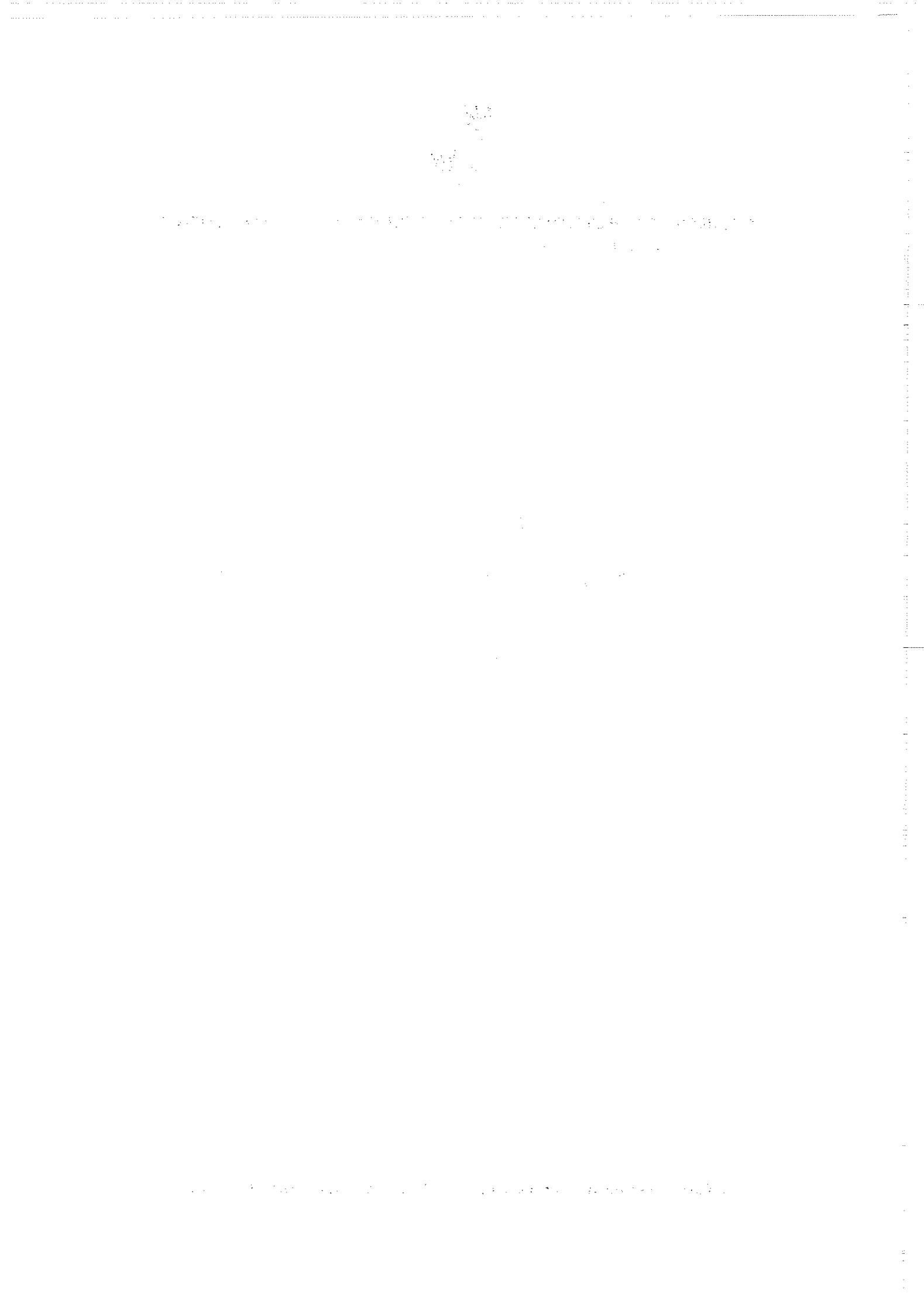


**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTO-ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO-SÜDTIROL**

Atti Consiliari
Sitzungsberichte des Regionalrates

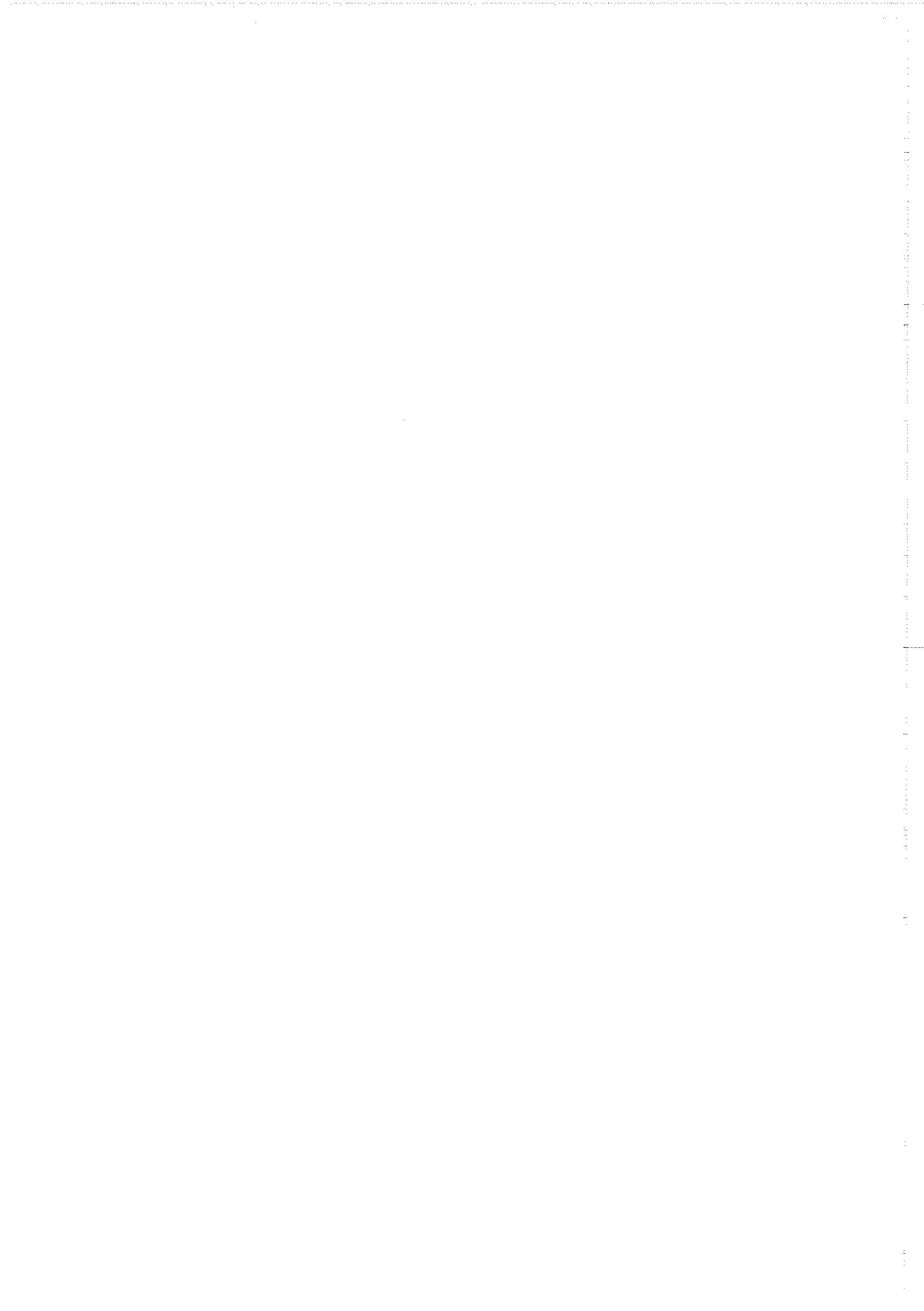
X Legislatura - X Gesetzgebungsperiode
1988 - 1993

SEDUTA 146 SITZUNG
8.11.1993



INDICE DEGLI ORATORI INTERVENUTI
VERZEICHNIS DER REDNER

KLOTZ Eva (<i>Gruppo Union für Südtirol</i>)	pah.	1
ANDREOLLI Tarcisio (<i>Gruppo Democrazia Cristiana</i>)	"	5
TRIBUS Arnold (<i>Gruppo Lista Verde - Grüne Fraktion-Grupa Verc</i>)	"	7
MARZARI Aldo (<i>Partito Democratico della Sinistra</i>)	"	7
BRUGGER Siegfried (<i>Gruppo Südtiroler Volkspartei</i>)	"	9
KUSTATSCHER Josef (<i>Gruppo Südtiroler Volkspartei</i>)	"	10
MERANER Gerold (<i>Gemischte Fraktion</i>)	"	11
NEGHERBON Livio (<i>Gruppo Democrazia Cristiana</i>)	"	12
BOATO Alessandro (<i>Gruppo Lista Verde - Grüne Fraktion-Grupa Verc</i>)	"	13-15
MONTALI Luigi (<i>Gruppo Movimento Sociale Italiano-Destra Nazionale</i>)	"	15



INDICE

Espressione del parere previsto dall'articolo 7, comma 3, della legge 4 agosto 1993, n. 276 e dall'articolo 7, comma 3, della legge 4 agosto 1993, n. 277 sulle indicazioni formulate dalla Commissione di esperti in ordine alla determinazione dei collegi uninominali per l'elezione del Senato e della Camera

pag. 3

Interrogazioni e interpellanze

pag. 19

INHALTSANGABE

Abgabe des im Art. 7 Absatz 3 des Gesetzes vom 4. August 1993 Nr. 276 und im Art. 7 Absatz 3 des Gesetzes vom 4. August 1993 Nr. 277 vorgesehenen Gutachtens betreffend die von der Expertenkommission vorgelegten Vorschläge über die Einteilung der Einmannwahlkreise für die Wahl des Senats und der Kammer.

Seite 3

Anfragen und Interpellationen

Seite 19



Vorsitzender: Präsident Peterlini
Presidenza del Presidente Peterlini

Ore 15.20

PRÄSIDENT: Ich bitte die Abgeordneten Platz zu nehmen und mit dem Namensaufruf zu beginnen.

PRESIDENTE: Prego i signori consiglieri di prendere posto e di procedere all'appello nominale.

BENUSSI: (segretario):(fa l'appello nominale)

PRÄSIDENT: Ich bitte um Verlesung des Protokolls der letzten Sitzung.

PRESIDENTE: Prego di dare lettura del processo verbale dell'ultima seduta.

MORELLI: (segretario):(legge il processo verbale)

PRÄSIDENT: Danke. Sind Bemerkungen zum Protokoll?
Bitte Frau Abg. Klotz.

PRESIDENTE: Grazie. Vi sono osservazioni in merito al processo verbale?
Prego, cons. Klotz.

KLOTZ: Wir sehen uns nicht in der Lage, diesem Protokoll zuzustimmen, weil wir den ersten Teil gar nicht mithören konnten. Ich bitte also den Herrn Präsidenten abstimmen zu lassen.

(Non possiamo esprimerci a favore del processo verbale, anche perché non abbiamo potuto seguirne la prima parte. Invito quindi il Presidente a porlo in votazione.)

PRÄSIDENT: Ja, dem wird natürlicherweise stattgegeben.

Es tut mir leid, aber die Lautsprecheranlage hat beim ersten Teil nicht funktioniert.
Damit kommen wir zur Abstimmung.

Non si sente niente. Wir hören die Übersetzung nicht. Was ist mit der Übersetzungsanlage?

PRESIDENTE: Cons. Klotz, ovviamente tala proposta è accolta. Mi dispiace che vi siano stati dei problemi tecnici all'impianto di amplificazione.

Procediamo quindi alla votazione.

Mi viene comunicato che non si riesce a sentire la traduzione? Non funziona neppure l'impianto di traduzione? Allora provvederò a riassumere ciò che è stato detto. La Cons. Klotz ha obiettato che non ha potuto seguire la prima parte del processo verbale, poiché non è stato possibile sentire la traduzione. Mi scuso, ma sembra che non funzioni l'impianto di amplificazione. Ed a quanto pare, non sembra funzionare neppure l'impianto di traduzione.

PRÄSIDENT: Wir stimmen über das Protokoll ab.

Wer für das Protokoll ist, möge bitte die Hand erheben. Ich werde so lange zweisprachig reden bis die Lautsprecheranlage geht. Danke. Wer ist dagegen? Niemand. Wer enthält sich der Stimme? 4 Enthaltungen.

Das Protokoll ist genehmigt.

PRESIDENTE: Pongo ora in votazione il processo verbale. Chi è a favore del processo verbale è pregato di alzare la mano. Finché non funziona l'impianto di traduzione, provvederò a tradurre quanto detto in tedesco. Grazie. Chi è contrario? Chi si astiene? 4 astensioni.

Il processo verbale è approvato.

PRÄSIDENT: Jetzt muß ich noch die Entschuldigungen verlesen. Für die heutige Sitzung haben sich die Abg. Berger, Casagranda, Chiodi-Winkler, Crafonara, Degaudenz, Duca, Flatscher, Grandi, Guzzo-Matonti, Leita, Morandini, Pinter, Romano und Zoller entschuldigt.

PRESIDENTE: Ora debbo comunicare il nominativo dei consiglieri assenti. Per la seduta odierna hanno giustificato la loro assenza i conss. Berger, Casagranda, Chiodi-Winkler, Crafonara, Degaudenz, Duca, Flatscher, Grandi, Guzzo-Matonti, Leita, Morandini, Pinter, Romano e Zoller.

PRÄSIDENT: Jetzt die Mitteilungen:

Der Regierungskommissär hat, versehen mit seinem Sichtvermerk, folgende Gesetzentwürfe zurückerstattet:

- am 28. Oktober 1993 den Gesetzentwurf Nr. 115: "Änderungen zu den geltenden Gesetzen und neue Bestimmungen auf dem Gebiet der Aufsicht über die Genossenschaften";
- am 5. November 1993 den Gesetzentwurf Nr. 127: "Aufschub der Fristen für die Vorlegung und Genehmigung der Haushaltspläne der Gemeinden für die Gebarung 1994".

Der Regierungskommissär hat am 28. Oktober 1993 den Gesetzentwurf Nr. 85: "Ergänzung des Regionalgesetzes vom 21. Juli 1991, Nr. 13 betreffend Ausdehnung der für Frontkämpfer und Heimkehrer vorgesehenen Vergünstigungen auf jene Trentiner, die den Kriegsdienst bei der deutschen Wehrmacht abgeleistet haben" zur neuerlichen Überprüfung durch den Regionalrat rückverwiesen. Die gemischte Regionalratsfraktion hat am 25. Oktober mitgeteilt, daß der Abgeordnete Roberto Pinter anstelle der Abgeordneten Franca Berger zum Fraktionsvorsitzenden gewählt wurde.

Folgende Anfragen sind eingebbracht worden:

- vom Abgeordneten Claudio Taverna die Anfrage Nr. 193 betreffend den Konzessionsvertrag der "Informatica Trentina AG" in der Region;
- vom Abgeordneten Roberto Pinter die Anfrage Nr. 197 betreffend die Prüfungskommissionen bei Stellenwettbewerben der öffentlichen Verwaltungen;
- von der Abgeordneten Wanda Chiodi die Anfrage Nr. 199 über angeblich gewerkschaftsfeindliches Verhalten eines Amtsleiters der Region;
- vom Abgeordneten Mauro Leveghi die Anfrage Nr. 204, welche die selbe Angelegenheit zum Gegenstand hat.

Der Text der Anfragen sowie die schriftlichen Antworten bilden integrierenden Teil des stenographischen Berichtes über diese Sitzung.

Die Gemeinde Pinzolo hat einen Gemeinderatsbeschuß vom 4. Oktober zugesandt, welcher den Gesetzentwurf des Landtages von Trient Nr. 216 "Nuovo assetto istituzionale della Provincia di Trento" zum Gegenstand hat.

PRESIDENTE: Ed ora debbo fare alcune comunicazioni:

Il Commissario del Governo ha restituito muniti del proprio visto i seguenti disegni di legge:

- in data 28 ottobre 1993 il disegno di legge n. 115: "Modifiche alle leggi vigenti e norme in materia di vigilanza sulle cooperative";
- in data 5 novembre 1993 il disegno di legge n. 127: "Rinvio dei termini per la presentazione ed approvazione dei bilanci dei comuni per l'esercizio 1994".

In data 28 ottobre 1993 il Commissario del Governo ha rinviato a nuovo esame del Consiglio regionale il disegno di legge n. 85: "Integrazione della legge regionale 21 luglio 1991, n. 13 concernente 'Estensione di benefici previsti in favore di combattenti e reduci ai trentini che hanno prestato servizio di guerra nelle forze armate tedesche'".

In data 25 ottobre 1993 il gruppo consiliare misto ha comunicato che il Consigliere Roberto Pinter è stato nominato capogruppo in sostituzione della Consigliere Franca Berger.

Sono state presentate le seguenti interrogazioni:

- dal Consigliere Claudio Taverna l'interrogazione n. 193 concernente l'atto di concessione tra la Regione e l'Informatica Trentina s.p.a;
- dal Consigliere Roberto Pinter l'interrogazione n. 197 concernente la composizione delle commissioni giudicatrici nei concorsi pubblici;
- dalla Consigliere Wanda Chiodi l'interrogazione n. 199 concernente il comportamento antisindacale di un direttore della Regione;
- dal Consigliere Mauro Leveghi l'interrogazione n. 204 concernente anch'essa la medesima questione;

Il testo delle interrogazioni e le relative risposte scritte formano parte integrante del resoconto stenografico della presente seduta.

Il Comune di Pinzolo ha inviato una delibera consiliare del 4 ottobre 1993 avente per oggetto il disegno di legge n. 216 del Consiglio provinciale di Trento recante "Nuovo assetto istituzionale della Provincia di Trento".

PRÄSIDENT: Ich höre, daß die Lautsprecheranlage jetzt funktioniert. Die Übersetzungsanlage auch. Dann kann ich wieder einsprachig fortfahren.

Abg. Benedikter, hören Sie jetzt? Es ist die Frage, ob man das Italienische hört. Ich bitte die Übersetzerinnen einen Test durchzuführen, ob man die italienische Übersetzung hört.

PRESIDENTE: Mi viene comunicato che gli impianti hanno ripreso a funzionare. Posso quindi fare a meno di provvedere alla traduzione.

Cons. Benedikter, riesce a sentire la traduzione? Invito le traduttrici a fare un test di prova.

Colleghi di lingua italiana, si sente la traduzione in italiano? Non si sente. Allora provvederò a tradurre quanto detto in tedesco.

PRÄSIDENT: Ich bitte um Aufmerksamkeit, weil es um eine schwierige Materie geht.

Wie Sie wissen, hat das Parlament ein neues Gesetz für die Wahl der Abgeordnetenkammer als auch eines für den Senat genehmigt. Diese Gesetze sehen vor, daß für die Einteilung der Senatswahlkreise und der Wahlkreise für die Abgeordnetenkammer jeweils Gutachten seitens der Regionalräte und der autonomen Landtage erfragt werden, und zwar sei es das Gesetz für die Abgeordnetenkammer als jenes für den Senat. Aus diesem Grunde habe ich mich genötigt gesehen,

innerhalb der vorgesehenen Frist von 15 Tagen den Regionalrat im Dringlichkeitswege einzuberufen. Ich habe Ihnen mit diesem Einberufungsschreiben gleichzeitig die Dokumentation der Abgeordnetenkammer und des Senates gegeben, die von einer Kommission erarbeitet worden ist, die von den Präsidenten der Abgeordnetenkammer und des Senates eingesetzt wurde. Diese Dokumentation hat uns die Regierung mit dem Ersuchen um Stellungnahme zugeschickt.

Wie Sie wissen, sehen die Staatsgesetze vor, daß 75 Prozent der Abgeordneten und der Senatoren auf Staatsebene über das Mehrheitswahlrecht und zwar mittels Einmannwahlkreisen gewählt werden und 25 Prozent mittels des Proporzwahlrechtes. Für diese Wahlkreise hat die Regierung auf Vorschlag der entsprechenden Kommission auch der Region Trentino-Südtirol ihren Vorschlag unterbreitet, der im wesentlichen vorsieht, daß im Senat die Wahlkreiseinteilung bestätigt wird, wie sie aufgrund der Maßnahme 111 des Paketes erlassen worden ist, d.h. drei Wahlkreise für den Senat in Südtirol, drei Wahlkreise für den Senat im Trentino und ein Senator, der über das Verhältniswahlrecht gewählt wird. Für die Kammer wurden vier Wahlkreise in Südtirol, vier Wahlkreise für die Kammer im Trentino und zwei Abgeordnete, die mit dem sogenannten Proporzwahlsystem gewählt werden, vorgesehen.

Die genaue Einteilung der entsprechenden Bezirke der Wahlkreise ersehen Sie aus den Beilagen, wobei ich darauf aufmerksam mache, daß über das Trentino einige Blätter gefehlt haben, die ich heute zur Verteilung gebracht habe.

Mit den Fraktionsvorsitzenden ist folgende Prozedur vereinbart worden: Wir diskutieren über den Vorschlag hier, jeder Fraktion stehen fünf Minuten Redezeit zu, sowie jedem Abgeordneten, der sich von der Fraktionsmeinung differenzieren will auch fünf Minuten, um auch dieses Recht zu gewährleisten.

Abgestimmt wird über die Prämissen, wie sie das Präsidium des Regionalrates zur Verteilung gebracht hat. Der Beschuß selbst besteht in 4 Alternativen.

Erste Formulierung: Der Regionalrat drückt sein positives Gutachten aus;

Zweite Formulierung: Der Regionalrat drückt sein positives Gutachten aus und bringt Änderungsvorschläge an den Wahlkreisen zum Ausdruck.

Dritter Vorschlag: Der Regionalrat bringt ein negatives Gutachten zum Ausdruck und der vierte Vorschlag wäre, wenn die anderen drei nicht durchgehen: Der Regionalrat bringt einen negativen Vorschlag zum Ausdruck und wünscht Änderungen.

Ich glaube, daß wir, wenn Änderungsvorschläge eingebracht werden - ich habe einen vom Ausschuß gesehen - mit der Abstimmung über den Vorschlag Nr. 2 beginnen können.

Aber zuerst die Debatte, der ich innerhalb der Grenzen, wie ich sie genannt habe, freien Lauf geben möchte: fünf Minuten jeder Fraktion plus fünf Minuten für eventuelle Einbringer von Vorschlägen und fünf Minuten für Abgeordnete, die sich von den Vorschlägen der Fraktion abheben möchten.

Damit eröffne ich die Diskussion. Wer meldet sich zu Wort?

Bitte schön Herr Präsident.

PRESIDENTE: I signori consiglieri sono pregati di fare silenzio, poiché siamo chiamati a trattare una materia alquanto delicata.

E' noto che il Parlamento ha emanato delle nuove leggi in materia di elezione della Camera dei deputati e del Senato. Esse prevedono che i consigli regionali e provinciali esprimano pareri in ordine alla delimitazione dei collegi elettorali per il Senato e la Camera. Era quindi mio dovere convocare d'urgenza il Consiglio regionale, che deve esprimere detto parere entro un termine di 15 giorni. Congiuntamente alla lettera di convocazione di questo consesso ho provveduto a trasmettere ai presenti le indicazioni formulate dalla commissione di esperti, nominata dai Presidenti della Camera dei Deputati e del Senato della Repubblica, in ordine alle delimitazioni dei collegi uninominali per

l'elezione alla Camera ed al Senato, indicazioni che il Governo ha inviato unitamente alla richiesta di parere come previsto.

Come noto, le leggi per l'elezione del Senato della Repubblica e della Camera dei Deputati prevedono che il 75 per cento dei deputati e dei senatori sono eletti sulla base del sistema maggioritario uninominale ed il 25 per cento con il sistema proporzionale. Le indicazioni fornite alla Regione Trentino-Alto Adige dalla Commissione insediata dal Governo circa la delimitazione dei collegi per l'elezione al Senato riconfermano sostanzialmente i collegi stabiliti con la misura 111 del Pacchetto. Per l'elezione del Senato si prevedono quindi tre collegi elettorali per ciascuna Provincia, e l'elezione di un senatore con il sistema proporzionale. Per quanto attiene l'elezione della Camera si prevedono quattro collegi in Alto Adige e quattro a Trento, mentre 2 deputati potranno essere eletti con il sistema proporzionale.

La suddivisione circoscrizionale dei collegi elettorali risulta dalle annesse tabelle. Desidero però far presente che, non essendo completa la documentazione relativa al Trentino, ho provveduto a distribuire le copie mancanti.

Il collegio dei capigruppo ha convenuto di adottare la seguente procedura: ogni gruppo consiliare potrà prendere la parola su tali indicazioni per la durata massima di cinque minuti. Tale facoltà spetta inoltre ai consiglieri che non condividono la posizione assunta dal proprio gruppo consiliare e se ne discostano.

Siamo chiamati ad esprimerci sulle premesse della proposta di delibera che la Presidenza ha elaborato. La delibera stessa consisterà in quattro possibili alternative che qui di seguito elencherò:

Prima alternativa: il Consiglio regionale esprime parere favorevole.

Seconda alternativa: il Consiglio regionale esprime parere positivo alla delimitazione dei collegi elettorali con le seguenti osservazioni.

Terza alternativa: il Consiglio regionale esprime parere negativo ed infine

quarta alternativa, posto che nessuna delle altre venga accolta: il Consiglio regionale esprime parere negativo e sollecita una modifica della delimitazione dei collegi elettorali.

Ritengo si possa porre in votazione la proposta n. 2, anche perché mi è stato comunicato che la Giunta intende presentare degli emendamenti. Dichiaro quindi aperta la discussione sulla proposta n. 2.

Vorrei ricordare che ogni gruppo consiliare ha facoltà di intervenire per la durata massima di cinque minuti. Detto diritto spetta inoltre ai consiglieri che intendono discostarsi dalla posizione assunta dal proprio gruppo consiliare.

Chi chiede la parola?

Prego, signor Presidente. A Lei la parola.

ANDREOLLI: Presidente, anche a nome della Giunta vorrei formulare una proposta in merito a questo argomento. Premesso che questo è un atto dovuto, perché le due leggi richiamano esplicitamente il parere obbligatorio, ma non vincolante, sia per il Senato che per la Camera, da parte del Consiglio regionale e dei due Consigli provinciali e che pertanto siamo chiamati dalla legge nazionale ad esprimere un parere su tutte le circoscrizioni, sia dei collegi senatoriali, sia delle circoscrizioni della Camera, come i due Consigli provinciali saranno chiamati ad esprimere un parere su tutte le circoscrizioni, quindi Trento può esprimere proposte anche su Bolzano e viceversa, fatta questa premessa di carattere generale, a noi pare, dopo una valutazione attenta del problema, ma soprattutto dei criteri che il Parlamento si è dato o che ha dato alla Commissione e ha dato al Governo della delega per la formulazione, di attenersi a questi criteri ragionati.

Per quanto riguarda i collegi senatoriali, visto che la legge 276, all'articolo 1, punto 4) richiama espressamente che i collegi uninominali della Regione Trentino-Alto Adige sono definiti

nella legge 30 novembre 1991, n. 422, talché sembrerebbe sottratta alla delega del Parlamento una proposta diversa e non so quanto il Parlamento abbia avvertito la contraddizione nella legge, laddove si parla di questo principio e poi si chiede, ai sensi dell'art. 78 il parere alle Regioni, diciamo che nel merito ci pare di poter confermare che quella divisione in sei collegi sia equa e rispondente ai criteri generali che la legge si è data nella delega all'art. 7.

Quindi un parere favorevole non senza condizioni. Per quanto invece riguarda la Camera, che attiene alla legge seconda, la 277, mi sono permesso di presentare una proposta alla Presidenza, per fare due proposte emendative, la prima alla circoscrizione n. 5, comprendente il comune di Trento e altri quattro comuni, che oggi si compone di 106 mila abitanti, per aggiungervi sei comuni vicini, che per la geografia trentina si chiama la valle dei Laghi e che sono stati invece messi nella circoscrizione di Riva e Rovereto. Dato che la stessa proposta governativa prevede che uno di questi comuni, Terlago, sia legato a Trento, ci sembrerebbe più omogeneo legare tutti i 7 comuni dalla circoscrizione di Rovereto, Riva a quella di Trento. I comuni in parola sono Calavino, Cavedine, Lasino, Padergnone e Vezzano. Con questa operazione la circoscrizione n. 6 passa da 122.205 mila abitanti a 111.234 mila abitanti, quindi meno 6.971 di questi sei comuni, che naturalmente vanno ad incremento della circoscrizione n. 5 che passa da 106.131 mila abitanti a 113.102 mila abitanti.

Questa è la prima proposta emendativa.

La seconda proposta emendativa ancora più semplice prevede di spostare il comune di Faedo di 538 abitanti, oggi collocato nella circoscrizione n. 8, che fa capo a Pergine, Val di Fiemme e Fassa, per portare il comune di Faedo alla circoscrizione n. 7, che è legato alla Rotaliana, Val di Non e Val di Sole. Il Comune di Faedo, che storicamente ha sempre gravitato verso la Valle dell'Adige e non verso la Val di Cembra, pur essendo un piccolo comune di 538 abitanti, ci sembra più giusto collocarlo all'interno della circoscrizione che fa capo alla Rotaliana.

Queste sono le due proposte. La prima non ha bisogno di grande giustificazione, la valle del Laghi ha sempre fatto parte del comprensorio della Valle dell'Adige, quindi gravita su Trento, storicamente, culturalmente come transito è sempre gravitata sul comune di Trento, non si vede perché improvvisamente adesso la si veda gravitare su Riva o peggio ancora su Rovereto, che non ha alcun legame storico, ma neanche geografico, di trasporto, quindi una questione di omogeneità e di riequilibrio dei numeri, naturalmente la Giunta non impone niente a nessuno, formula questa proposta di confermare le proposte del Senato, di dire un parere favorevole alla Camera, con due modifiche come prima ho illustrato.

La Giunta regionale non ritiene di fare proposte emendative sulle circoscrizioni della provincia di Bolzano, perché sembra a nostro avviso equo, comunque se ci sono proposte siamo qui a discuterle insieme, per poi assumere una deliberazione. Grazie.

PRÄSIDENT: Danke schön.

Abg. Tribus hat das Wort.

PRESIDENTE: Grazie. Ha chiesto di poter intervenire il cons. Tribus.
Prego consigliere, ne ha facoltà.

TRIBUS: Herr Präsident, die Übersetzung, geht die jetzt?

(*Signor Presidente vorrei chiederLe se nel frattempo l'impianto di traduzione è stato riattivato?*)

PRÄSIDENT: Die Übersetzung funktioniert.

PRESIDENTE: Si, l'impianto funziona.

TRIBUS: Comunque parlo italiano. Signor Presidente, la cosa è abbastanza buffa: le Province di Bolzano e di Trento, che credo siano le uniche nella Repubblica italiana che hanno tradito il referendum e che stanno affrontando l'elezione nel più becero proporzionalismo, sono qui oggi a decidere, a fare finta di essere maggioritari, a mettersi in una logica normale, nazionale, difformista, referendaria e pensare come il popolo vorrebbe la Provincia pensasse. Il popolo ha espresso un parere molto chiaro, però la nostra nobile classe politica in barba a tutto ha fatto finta di niente, ha salvato seggi, ultraseggioline, l'1%, il 2%, il 3%, comunque in barba a tutto abbiamo salvato il peggio che si poteva salvare.

Però oggi facciamo finta di essere grandi anche noi, referendari pure noi, maggioritari pure noi e possiamo spostare qualche virgola.

Seconda cosa. Abbiamo la SVP, qui rappresentata dal massimo rappresentante, il suo segretario, che ha impugnato questa legge davanti all'alta Corte, che contesta il fatto che una quota dei seggi venga assegnata con il sistema proporzionale, non per nobiltà referendaria, ma per arraffarsi proprio tutto, cioè la SVP contesta questa quota proporzionale non perché è nobile e vuole tutelare le minoranze, no, perché ha capito che con il maggioritario può avere tutto, cioè non si soddisfa dei 4 seggi che potrebbe avere, ma quell'uno si può arraffare anche contestando il sistema, per cui proprio al 100%.

Questo è il nobile concetto di democrazia che questo partito sta esprimendo e può anche darsi che la spuntino, non è escluso, perché già è singolare che nella nostra Regione la chiave si sia rivelata diversa, cioè in tutta la Repubblica nel caso analogo sarebbe stata la ripartizione fra 8 a 2, da noi guarda caso 7 a 3, non si è capito perché. Sarebbe stato giusto 7 a 3, mentre invece qualcuno ha imposto l'8 a 2, non so in base a quali nobili principi. Ma questo non basta, si porta avanti la linea del tutto a me, che francamente ci sembra un po' esagerata e assurda.

Per cui è un po' retorico oggi fingere di intervenire, quando loro addirittura vogliono eliminare tutta la legge e non saremo certo noi oggi a dire che la 111 era una cosa buona, perché ha fallito, lo abbiamo visto nelle ultime elezioni che la 111 non ha avuto l'effetto che si era prefisso ed in questo contesto devo anche dire che la proposta oggi contenuta per il collegio Bolzano-Laives già si avvicina maggiormente nella direzione che la 111 doveva esprimere, anche se devo rilevare da trans-etnico che almeno un piccolo passo si è fatto.

Non ci sentiamo di esprimere un parere positivo nel complesso, non tanto per la proposta specifica, ma perché siamo in una posizione veramente poco felice, sia dal contesto giuridico SVP, che la Giunta stessa ha impugnato, tutta intera, anche i socialisti e la DC hanno impugnato questa legge, questa è una cosa abbastanza grave, poi Bolognini ci spieghi le ragioni, perché è una cosa a dir poco vergognosa.

Non basta adesso lamentare il fatto che non c'è l'italiano che entrerà, se poi voi stessi o volutamente o perché avete dormito o perché non c'eravate, avete impugnato con questa Giunta, con Durnwalder la legge elettorale.

PRÄSIDENT: Danke.

Der nächste Redner ist der Abg. Marzari.

PRESIDENTE: Grazie. Il prossimo oratore iscritto a parlare è il cons. Marzari.

MARZARI: Grazie, signor Presidente. Anche per quanto ci riguarda, posto che abbiamo sotto gli occhi una proposta che è complessiva, che riguarda l'intera regione, anche noi ci sentiamo di dire che l'aspetto che ci pare meno convincente nella proposta tecnica che la Presidenza del Consiglio dei

Ministri invia alle autonomie, è quella di una sorta di minus di proporzionale, che è riservata alla nostra autonomia. Lo osservava un attimo fa il cons. Tribus, 8 a 2, anziché 7 a 3.

Desidero anch'io segnalare questo tipo di discrepanza rispetto a quello che è stato l'esito referendario, dopo di che, lasciando che siano i colleghi di Bolzano a riflettere con più cognizione di causa sul collegio che è il loro e quindi limitandomi ad esprimere un parere sui collegi che riguardano la Provincia di Trento, mi pare di poter dire che complessivamente la proposta che è stata inoltrata è una proposta accettabile. Però dico subito che le correzioni che ha avanzato il Presidente della Giunta, riferite ai 5 comuni della Valle dei Laghi, da accorpate in altro collegio e del comune di Faedo da accorpate in altro collegio ci trovano concordi, perché ci paiono delle proposte sensate.

Vi sarebbero peraltro anche altre situazioni, che con lo stesso criterio, che non è il criterio dei confini comprensoriali, potrebbero utilmente essere prese in considerazione per una più opportuna attribuzione a questo o a quell'altro collegio. Per esempio non posso non riferirmi ai comuni dell'Altopiano di Folgaria, Lavarone e Luserna, che ancora una volta si trovano ad essere balcanizzati in parte su un collegio, in parte su un altro e forse un recupero all'unitarietà che era precedente alla legge 111, parlo del Senato, avrebbe un senso e a quel punto diventerebbe parimenti sensato fare la stessa cosa con riferimento ai collegi per la Camera.

Lo metto lì come problema, che potrebbe essere utilmente approfondito anche con le popolazioni locali e le loro rappresentanze, quando anche la Provincia di Trento andrà ad esprimere un parere.

Quindi d'accordo con la proposta che fa la Giunta, segnalo qualche altra discrepanza che forse potrebbe essere sanata, ma non voglio qui lavorare per una decisione che non veda convinti e partecipi le popolazioni interessate, unisco due considerazioni: la prima un auspicio, auspicio che si arrivi molto presto con le osservazioni che vengono dalle diverse regioni a definire la legge elettorale, di modo che, come dice il Presidente della Repubblica, questa legge possa essere rapidamente usata, sperimentata, quindi si possa andare il più presto possibile a rinnovare il Parlamento e credo di non essere fuori posto se dico questo.

L'altro è un rammarico e cioè di aver visto qui da noi un esito referendario superiore in termini di consensi all'impostazione maggioritaria rispetto al resto del paese ed il non essere riusciti, non aver saputo, complessivamente come forze politiche di questa regione, trovare un'intesa per introdurre un sistema che fosse di impostazione maggioritaria, fatte salve le garanzie per le minoranze linguistiche, quindi le garanzie statutarie, che riguardassero la Regione ed i comuni, con riferimento in particolare ai comuni della provincia di Trento e semmai al collegio di Trento per il Consiglio regionale.

Non mi sfugge il vincolo statutario, ma con ogni probabilità, se avessimo prestato più attenzione al senso di quella consultazione popolare, noi avremmo dovuto preoccuparci di una modifica delle leggi elettorali della Regione e dei comuni e questo è un rammarico che voglio esprimere, mentre complessivamente ci dichiariamo d'accordo sulla proposta che ci è stata inviata e sulle modifiche che suggerisce qui la Giunta, con qualche riserva su altri aspetti di dettaglio, che va approfondita approfittando della riunione convocata su questo punto in Provincia di Trento.

Faccio un codicillo solo e mi dispiace che nessuno sia intervenuto a correggere questo dato, il giornale "Adige" del 27 ottobre pubblicava una tabella relativa ai collegi e attribuisce al collegio della Val Lagarina e dell'Alto Garda anche le Giudicarie, cosa che non risulta dal testo che abbiamo qui, perché le Giudicarie sono con la Valle di Non e di Sole e mi meraviglia che l'informazione abbia portato questi dati e che nessuno sia intervenuto a correggerli.

PRÄSIDENT: Das Wort hat Abg. Brugger. Bitte schön.

PRESIDENTE: La parola ora al cons. Brugger. Prego consigliere, ne ha facoltà.

BRUGGER: Herr Präsident, Kolleginnen und Kollegen!

Ich will mich nicht mit der Opportunität selber der Einmannwahlkreise befassen, das haben wir schon bei anderen Gelegenheiten gemacht. Ich möchte nur feststellen, daß es selbstverständlich für eine große Partei, wie es die Volkspartei ist, nicht unbedingt nur Vorteile bei Einmannwahlkreisen gibt. Bei dem, was wir heute zu besprechen und auch zu beschließen haben, dem Gutachten, das wir abzugeben haben, möchte ich feststellen, daß wir, was die Wahlkreise des Senates betrifft, selbstverständlich einverstanden sind. Es hat sich an der Situation, die bisher bestanden hat, nichts geändert, und wir sind auch, was die neuen Wahlkreise für die Abgeordnetenkammer betrifft, die neuen vier Wahlkreise, einverstanden.

Wir sind einverstanden und wir werden deshalb dieser Vorlage zustimmen, allerdings unter der Voraussetzung, daß wir nochmals zurückkommen auf ein großes substanzielles Problem, das mit dem neuen Wahlgesetz verbunden ist. Es handelt sich um die Sperrklausel, die Vier-Prozent-Klausel, die für die Abgeordnetenkammer, was das Verhältniswahlrecht betrifft, eingeführt worden ist und mit der man die Minderheiten, sowohl die deutsche als auch die ladinische Minderheit, mit Füßen tritt. Jeder weiß, daß es geradezu unmöglich ist, daß eine Minderheit, die 0,5 Prozent auf Staatsebene ausmacht, die Vier-Prozent-Klausel erreichen kann. Deshalb schlagen wir einen Zusatz zur Beschußvorlage vor, mit dem wir die Regierung auffordern, dafür zu sorgen, daß das Parlament entsprechende Abänderungen des bestehenden Wahlgesetzes vornimmt und somit diese Ungerechtigkeit, die durch die Einführung der Vier-Prozent-Klausel für die Minderheiten in der Region entstanden ist, beseitigt wird. Unter dieser Voraussetzung sind wir mit der Beschußvorlage einverstanden.

(Illustre signor Presidente, collegh e colleghi!

Non intendo prendere la parola per discettare sull'opportunità dei collegi uninominali, poiché di questo si è già discusso in altra sede. Mi preme però far presente che il sistema dei collegi uninominali comporta degli svantaggi anche per un partito delle dimensioni della Südtiroler Volkspartei. Per quanto attiene le proposte che oggi siamo chiamati ad esaminare ed a votare, ovvero il parere che dobbiamo esprimere, vorrei annunciare che per quanto concerne la determinazione dei collegi elettorali per l'elezione del Senato le indicazioni fornite ci trovano d'accordo, anche perché non vi sono state apportate modifiche alle delimitazioni precedenti. Inoltre, esprimiamo parere favorevole anche in ordine alle delimitazioni proposte per l'elezione della Camera, ovvero ai quattro nuovi collegi elettorali.

Ribadisco quindi il nostro voto favorevole alle indicazioni formulate dalla Commissione a condizione però che si ritorni a discutere un problema fondamentale connesso alla nuova legge elettorale. Mi riferisco alla soglia elettorale, ovvero alla clausola del 4 per cento introdotta per l'elezione della Camera con il sistema proporzionale; essa tende a ledere i diritti delle minoranze linguistiche tedesca e ladina.

Non è difficile rendersi conto che, una maggioranza che a livello nazionale costituisce soltanto lo 0,5 per cento, non potrà superare la soglia del quattro per cento. Ed è per questo che propongo di emendare la proposta di delibera nel senso di invitare il Governo ad adoperarsi accchè il Parlamento modifichi le leggi elettorali in vigore, al fine di porre rimedio alle ingiustizie che derivano dall'introduzione di questa soglia alle minoranze nella Regione. Ribadisco quindi il nostro voto favorevole alla proposta di delibera a condizione che si approvi il presente emendamento.)

PRÄSIDENT: Danke, Abg. Brugger.

Die nächste Wortmeldung geht an den Abg. Kußtatscher.

PRESIDENTE: Grazie, cons. Brugger.

Il prossimo oratore iscritto a parlare è il cons. Kußtatscher.

KUßTATSCHER: Herr Präsident, Kolleginnen und Kollegen!

Es ist schon angedeutet worden vom Präsidenten, daß abweichende Meinungen möglich sind. Meine Abweichung betrifft vor allem das Wahlsystem als solches. Ich glaube, wir können nicht über diese Wahlkreise abstimmen und indirekt somit signalisieren, daß wir mit der Wahlrechtsreform glücklich oder einverstanden sind. Die Wahlkreise als solche sind schon ein Problem. Wir haben in der Vergangenheit bei den Senatswahlen festgestellt, daß es ungünstig und der Wähler recht unzufrieden ist, wenn er nur Parteien wählen kann und nicht auch mitentscheiden kann über die Kandidaten und wenn er auch nur jeweils über den Kandidaten seines eigenen Wahlkreises entscheiden kann und nicht darüber hinaus. Die Begründungen sind im wesentlichen folgende ganz kurz:

1. Der Bürger kann nur mehr Parteien wählen, nicht mehr Kandidaten. Somit ist die Mitentscheidungsmöglichkeit geringer.

2. Minderheiten werden stark ausgegrenzt. Einmal beim Einmannwahlkreis, es hat's Herr Kollege Brugger bereits angeführt, de facto wohl auch beim Rest, so werden wir beispielsweise über unsere Landesgrenzen hinaus niemals imstande sein, auf die Vier Prozent zu kommen. Nicht nur wir Deutschen fühlen uns somit als Minderheit, auch die Italiener in Südtirol sind de facto ausgeschlossen. All diejenigen, die außerhalb von Bozen und Leifers wohnen, gehen mehr oder weniger frustriert in die Wahlen, denn sie haben von vornherein keinen Chance, jemand durchzukriegen. Gleich geht es den deutschen Wählern in Bozen und Leifers.

3. Die verbliebenen proportionalen Restmandate sind für viele eine reine Farce. Also somit ist die demokratiepolitische Korrektur nur für Parteien interessant, die auf nationaler Ebene kandidieren oder in sehr vielen Wahlkreisen kandidieren.

4. Die Wahlkreise verhindern eine Politik im Landes- oder im regionalen Interesse. Ich glaube auch, daß die gesamtstaatliche Politik schwieriger wird, wenn alles aus dem Blickwinkel eines kleinen Wahlkreises gesehen wird.

5. Ich möchte eine Warnung aussprechen, vor allem in bezug auf den Hinweis des Abg. Marzari, der drängt, daß wir auch bei den Regionalratswahlen bzw. Landtagswahlen endlich diese Wahlreform durchführen sollten. Ich möchte hier warnen und sagen, bitte Hände weg. Es ist ein demokratiepolitischer Rückschritt, was hier auf nationaler Ebene mit sonderbarer Begeisterung eingeleitet worden ist. Demokratie heißt auswählen können. Es darf niemand sagen, daß mit diesem Wahlsystem die Wahl vergrößert worden ist. Die Kompetenz der starken Parteien ist stärker geworden, aber sicher nicht der Zugriff des Wählers.

Ich werde mich deshalb der Stimme enthalten. Nicht so sehr, weil mir die Wahlkreise als solche nicht passen, sondern auch um zu signalisieren, daß mir die Wahlrechtsreform überhaupt nicht paßt. Danke schön.

(Illustre signor Presidente, stimati colleghi e colleghi!)

Il Presidente ha poc'anzi comunicato che sono ammessi interventi di consiglieri la cui posizione si discosta da quella assunta dal proprio gruppo, e per ciò che mi riguarda il mio dissenso concerne il sistema elettorale nel suo complesso. Ritengo non si possa esprimere parere favorevole in ordine alla delimitazione dei collegi elettorali, anche perché in tal caso daremo il nostro assenso anche alla riforma elettorale. Ritengo che siano proprio questi collegi elettorali ad essere il fulcro del problema. In occasione delle precedenti elezioni per il Senato abbiamo avuto modo di constatare quanto fosse inopportuno e insoddisfacente per l'elettore, eleggere i soli partiti, senza poter esprimersi

sui candidati; e se ha potuto dare il proprio voto ad un candidato, questo è potuto avvenire soltanto nell'ambito del proprio collegio. Le obiezioni che intendo muovere possono così essere riassunte:

1. Il cittadino potrà unicamente eleggere i partiti. Ciò comporta una riduzione della possibilità di codecisione.

2. Il sistema è teso a svantaggiare le minoranze. Il collega Brugger ha giustamente rilevato che tale discriminazione riguarda in primo luogo il collegio uninominale, di fatto però anche gli altri collegi, poiché è del tutto improbabile che al di fuori dei nostri confini possa essere superata la soglia del quattro per cento. Quindi non sono solo i cittadini di lingua tedesca ad essere esclusi, ma anche quelli di lingua italiana. I cittadini italiani non residenti a Bolzano o a Laives, si recheranno con poco entusiasmo alle urne, non avendo sin dal inizio alcuna prospettiva di far eleggere un proprio candidato. Lo stesso dicasi per gli elettori tedeschi residenti a Bolzano oppure a Laives.

3. L'assegnazione dei resti secondo il sistema proporzionale è per molti una vera e propria farsa. Esso tende infatti a favorire i partiti nazionali o quelli che si presentano in numerosi collegi.

4. I collegi elettorali non permettono di seguire una politica tesa alla tutela degli interessi della Provincia o della Regione. Ritengo inoltre che la politica nazionale diventi ancor più complessa se considerata dall'ottica di un piccolo collegio elettorale.

5. Contestualmente desidero ammonire coloro che, nel rispondere alle sollecitazioni del cons. Marzari, auspicano l'attuazione della riforma anche per le elezioni regionali e provinciali. Tale riforma, proclamata con tanta euforia a livello nazionale, non è altro che un regresso dal punto di vista democratico. La libertà di scelta costituisce la base della democrazia. Mi auguro che nessuno voglia farmi credere, che questo sistema contribuisce ad aumentare la possibilità di scelta. Ritengo invece che rafforzi il potere dei partiti maggiori, non certo la possibilità di scelta dell'elettore.

Per le motivazioni sopra esposte il mio voto sarà un voto di astensione, non tanto per esprimere il mio dissenso sulla delimitazione dei collegi elettorali, bensì per segnalare la mia avversione alla riforma elettorale. Grazie.)

PRÄSIDENT: Danke, Abg. Kußtatscher.

Die nächste Wortmeldung geht an den Abg. Meraner. Bitte schön.

PRESIDENTE: Grazie, cons. Kußtatscher.

Il prossimo oratore iscritto a parlare è il cons. Meraner. Prego consigliere, ne ha facoltà.

MERANER: Es gibt Angelegenheiten, wo ich sehr ähnlich denke, wie mein Vorredner, auch wenn wir sonst sehr verschiedene politische Meinungen vertreten.

Ein Gutachten abzugeben, wie es von uns im Moment verlangt wird, das sehe ich insofern als negativ und ich werde negativ stimmen, weil diese Wahlrechtsreform eine erhebliche Schmälerung der Demokratie bedeutet. Sie wird mit Sicherheit eine zusätzliche politische Konzentrierung, zusätzliche politische Monopole in Südtirol und in der Region schaffen, die die unangenehmen Splittergruppen nun doch endgültig mit Hilfe des Staates ausschaltet. Sie waren das Salz der Demokratie, das möchte ich noch einmal hier wiederholen. Somit wird jener Nährboden politisch gedüngt, auf dem die Skandale der letzten Jahrzehnte besonders gut gedeihen und wuchern konnten.

Die Südtiroler Volkspartei hat urplötzlich nach Jahrzehntelangem, nicht besonders minderheitenfreundlichen politischen Verhalten entdeckt, daß Minderheiten mit besonderen Normen geschützt werden müssen. Aber wenn sie dies vom Staat für sich selbst erreicht, dann ist sie mit dem Rest, abgesehen von einigen wenigen Ausnahmen, wie wir gerade beim Vorredner Kußtatscher gehört haben, einverstanden. Das was sie auf Staatsebene als falsch, als nicht zumutbar ansieht, das geht hier

offensichtlich in Südtirol, wo die Machtverhältnisse andere sind, sehr gut. Da kann man nicht einmal mehr sagen mit zweierlei Maß messen. Das ist für mich eine politische Provokation. Wenn die Südtiroler Volkspartei versteht, daß sie als 0,5 Prozent Partei in etwa auf gesamtstaatlicher Ebene mit besonderen Normen geschützt werden muß, dann sollte diese Volkspartei verstehen, daß andere politische Gruppierungen, die zwar nicht 10 Prozent oder 12 Prozent stellen, ebenfalls mit besonderen Normen geschützt und nicht mit solchen allgemeinen Normen praktisch politisch vom Tisch gefegt werden sollten.

Das ist der Grund, warum ich überhaupt nicht einverstanden bin, daß wir auch nur irgend eine positive Empfehlung zu dieser Wahlrechtsreform abgeben.

(A volte mi trovo pienamente d'accordo con quanto sostenuto dall'oratore che mi ha preceduto, anche se di norma tra noi non vi è identità di vedute.

Mi sento in dovere di esprimere parere negativo, comportando questa riforma elettorale uno svilimento della democrazia. Sono pienamente convinto che contribuirà al rafforzamento dell'accentramento politico, ed alla monopolizzazione politica in Alto-Adige e in Regione. Inoltre, con l'appoggio dello Stato, si potrà eliminare la scomoda frammentazione politica, che a mio avviso costituisce l'essenza della democrazia. Si finisce quindi per fertilizzare l'humus che negli ultimi decenni ha dato vita ai noti scandali.

Dopo decenni di una politica poco rispettosa delle minoranze, la Südtiroler Volkspartei ha improvvisamente ritenuto che queste debbano essere tutelate con delle norme particolari. Non appena però è riuscita a strappare allo Stato le garanzie necessarie alla propria salvaguardia, non stenta, ad eccezione di alcuni aspetti, come il collega Kußtatscher ha giustamente rilevato, a dare il suo assenso alle norme statali. Una situazione ritenuta dalla Südtiroler Volkspartei inaccettabile a livello nazionale, è però tollerata in Alto-Adige, dove i rapporti di potere sono ben altri. Non sto nemmeno dicendo che qui si sta operando con due pesi e due misure, ma non posso esimermi dal ritenere questa una vera e propria provocazione politica. Se la Südtiroler Volkspartei rivendica la tutela del suo partito che costituisce lo 0,5 per cento a livello nazionale, dovrebbe essere tanto sensibile da capire che anche altri gruppi politici, che non raggiungono 10 o 12 per cento, debbono essere tutelati, e non spazzati via con delle norme generiche.

Per questo motivo non posso che esprimere un parere negativo a questa riforma elettorale.)

PRÄSIDENT: Danke.

Der nächste Redner ist der Abg. Negherbon. Prego.

PRESIDENTE: Grazie.

Il prossimo oratore iscritto a parlare è il cons. Negherbon. Prego consigliere, a Lei la parola.

NEGHERBON: Grazie, Presidente. Prendo la parola per esprimere innanzitutto il parere favorevole del gruppo della Democrazia Cristiana alla proposta che viene qui fatta complessivamente, ma la proposta che vede anche un emendamento della Giunta regionale, che è stata illustrata poc'anzi da parte del Presidente della Giunta, che prevede alcune modifiche molto limitate. La prima relativa al collegio n. 5, che comprende la Valsugana e le valli di Cembra, Fiemme e Fassa e dall'altra parte il collegio della valle di Non e Valle di Sole.

Detto questo, pare che l'equilibrio, per quanto riguarda la provincia di Trento soprattutto, per la quale mi riferisco e per la quale ho maggiori competenze e conoscenze, sia un equilibrio buono per quanto riguarda la ripartizione del numero della popolazione dei comuni, ma per

quanto riguarda anche la storia, le comunicazioni, i rapporti di tipo sociale, economico, storico, culturale di queste zone, a me paiono sufficientemente omogenee.

Una proposta diversa l'avrei trovata difficile da proporre, quindi il parere è sostanzialmente positivo.

Per quanto riguarda la provincia di Bolzano comprendo che i maggiori problemi che possono essere avanzati riguardano il senso politico stesso che si può dare alla legge elettorale, che prevede appunto di passare dal proporzionale al maggioritario.

Sempre portando qui il pensiero, il sentimento diffuso politico a livello di provincia di Trento, a me pare che il passaggio dal proporzionale al maggioritario rappresenti un momento significativamente importante e che coglie le aspettative degli elettori, come del resto in tutta la nazione italiana c'è questa attesa rispetto ad un sistema elettorale diverso, rispetto a quello proporzionale.

Questo è un momento di passaggio, si ritiene che il maggioritario possa sostituire un degrado partitocratico, che è venuto a consolidarsi nel paese in questi 40 anni di democrazia, si è intravisto nel sistema proporzionale, anche se non è stato l'unico strumento negativo, anzi forse è stato quello meno importante nel degrado della democrazia di questi ultimi 40 anni.

Comunque non possiamo negarci che il deterioramento del sistema è avvenuto anche attraverso il sistema proporzionale, che non ha consentito una espressione del cittadino consona con la effettiva rappresentanza, si è visto che la prevalenza di questa repubblica dei partiti, più che una repubblica dei cittadini, ha portato un distacco fra il cittadino eletto e chi lo ha rappresentato.

Quindi il cambiamento di un sistema elettorale che ridia più forza all'elettorato e che consente di individuare persone e governi fin da quando si vota, credo risponda oggi ad un'attesa così sentita, diffusa, concreta e che il cittadino avanza con forza.

Credo che in questo momento storico, dato anche il deterioramento del sistema elettorale proporzionale, che è avvenuto anche con il governo della marginalità, con la costante perdita di esercizio del potere che veniva rimandato alle maggioranze in questi ultimi 40 anni, tutto questo ha portato ad una crisi della rappresentanza e della democrazia.

Quindi minore democrazia corrisponde in questo momento storico del paese al sistema della proporzionale.

Crediamo pertanto che attraverso il nuovo sistema proporzionale, quello maggioritario, si possa pervenire ad una maggiore rappresentatività, ad un recupero di dialogo fra il cittadino ed i propri rappresentanti, anche se effettivamente la collocazione dei poteri, il vedere effettivamente qual è il popolo ed in quale modo questo popolo debba esprimersi nei vari momenti è comunque sempre difficile, ma questo è un passo che sta a testimoniare questa volontà di superamento di questa crisi e quindi noi l'accogliamo con voto favorevole, auspicando appunto che questo sia un nuovo percorso che si incomincia per recuperare la credibilità dei cittadini.

PRÄSIDENT: Danke schön.

Der nächste Redner ist der Abg. Boato. Bitte schön.

PRESIDENTE: Grazie.

La parola ora al cons. Boato.

BOATO: Grazie, Presidente. Il gruppo dei Verdi in Regione sono favorevoli alla riforma, ma sono altrettanto sfavorevoli al modo in cui la sistemazione dei collegi è stata congegnata nell'ambito regionale del Senato e anche della circoscrizione per la Camera.

Per quanto riguarda il Senato sottolineamo una contraddizione con lo spirito ed i principi della legge innovativa 276 del 1993, unico caso in Italia in cui non viene rispettato il rapporto

del 75% che dovrebbe essere definito per difetto e del 25% per i collegi uninominali attribuiti con sistema maggioritario, rispetto al 25% attribuito proporzionalmente.

Fra l'altro fa veramente rabbia che la Giunta della Provincia di Bolzano per una difesa del diritto ricorra al raggiungimento anche del seggio attribuito con la proporzionale, nel momento in cui avete ridotto in tutti e due gli ambiti, quello senatoriale e della Camera, il rapporto del 25% per il proporzionale. Abbiamo sei seggi con sistema maggioritario contro uno al Senato, invece dei 5, e 2 che sarebbero stati validi per legge in qualsiasi altra regione, l'art. 1 della legge, comma 2 parla chiarissimo, l'arrotondamento va fatto per difetto.

Voi sapete, l'attribuzione avviene soltanto perché è stato imposto il rispetto della misura 111, che non vale per gli obiettivi per cui era stata stabilita, cioè la possibilità di eleggere un esponente di lingua italiana in provincia di Bolzano, cosa che i Verdi non riconoscono come obiettivo, ma l'obiettivo lo avete dichiarato voi, in realtà c'è un terzo esponente della SVP. Quindi è veramente incostituzionale che la norma dello Stato venga violata per l'attribuzione teorica di un diritto delle minoranze, che invece non viene applicato, perché il comma 4 dell'art. 1 fa a pugni con il comma 2 che vale per tutte le regioni d'Italia eccetto la nostra.

Allora 6 senatori invece di 5, attribuiti con collegio uninominale - mi spiace che Kußstatscher non rilevi questa cosa, lui che è così profondo difensore della proporzionale - 8 e 2 invece che 7 e 3 per la Camera.

Ma c'è una seconda grossa contraddizione, che riguarda il Sudtirolo ed il Trentino, ma che riguarda soprattutto i gruppi che pretendono sistematicamente di essere i soli ed esclusivi difensori dei diritti delle minoranze e qui mi riferisco di nuovo alla SVP per la questione ladina.

Nella distribuzione dei collegi senatoriali e nella distribuzione dei collegi alla Camera voi avete impedito la possibilità che ci sia una rappresentatività territoriale delle tre valli ladine, due del Sudtirolo ed una del Trentino, Badia, Gardena e Fassa, insieme, perché se avessimo avuto la distribuzione che doveva essere per il Senato dei cinque collegi territoriali, più i due proporzionali, il quinto sarebbe stato un collegio a scavalco, centrato sulle tre aree ladine e lo stesso avrebbe potuto avvenire, anzi più agevolmente in termini numerici, alla Camera se i seggi fossero stati tre nella provincia di Bolzano e rispettivamente in quella di Trento ed il settimo a scavalco, comprendendo tutta l'area dolomitica.

Questo sta a dimostrare che tutte le mozioni, le leggi-voto, le leggine che avete voluto falsamente far votare, sono dichiarazioni fasulle a danno dei ladini e non a sostegno del diritto dei ladini; non si tratta di chiedere la carità alla SVP per avere un rappresentante in Consiglio provinciale, separatamente dai ladini del Trentino, ma riconoscere la loro possibilità effettiva, potenziale nell'ambito delle circoscrizioni, così come potevano essere disegnate, sia al Senato che alla Camera.

Da ultimo aggiungo che siamo favorevoli ai due emendamenti proposti dalla Giunta regionale, in particolare quello relativo all'attribuzione della valle dei Laghi al collegio di Trento l'avremmo proposto noi se non fosse stato proposto dalla Giunta regionale, quindi lo sottoscriviamo, anche l'altro condividiamo, ma siamo fieramente contrari all'emendamento proposto dalla SVP per quanto riguarda il 4% del limite soglia con la distribuzione dei seggi proporzionali.

A questo proposito sarebbe stato possibile recuperare meglio, da parte di tutte le forze intermedie, i seggi distribuiti con la proporzionale nell'ambito di una circoscrizione per la camera, che vedesse il Veneto ed il Trentino-Sudtirolo insieme ed avremmo avuto, a conferma del vostro atteggiamento verso i ladini, la possibilità di vedere insieme tutte cinque le valli ladine in un'unica circoscrizione per la Camera.

Al riguardo si è opposta in particolare la SVP ed il rappresentante ladino del Trentino, Ezio Anesi, che attualmente è al Senato.

PRÄSIDENT: Danke schön Abgeordneter.

Die nächste Wortmeldung geht an den Abg. Montali. Bitte schön.

PRESIDENTE: Grazie, consigliere.

Ha chiesto di poter intervenire il cons. Montali. Prego, consigliere, ne ha facoltà.

MONTALI: Come anticipato nella riunione dei Capigruppo, signor Presidente ed in particolare signor Presidente della Giunta, il MSI è favorevole al parere che questa maggioranza del Consiglio, dopo aver sentito i vari interventi, si appresta a dare su questa delibera.

La delibera riguarda un parere generale del Consiglio regionale e peraltro, come è previsto, seguiranno dei pareri da parte delle Province di Bolzano e di Trento che dovrebbero attenersi a particolarità specifiche delle Province.

Ho sentito il parere dei colleghi di Trento, poiché le proposte del Presidente Andreolli facevano riferimento a quelle situazioni particolari, che noi bolzanini potremmo anche non conoscere e saper valutare esattamente, il nostro parere non condiziona, ma avalla quanto detto dal Presidente della Giunta Andreolli.

Per quanto riguarda le problematiche riferite alla Provincia di Bolzano, ci ha fatto piacere sentire da parte del cons. Brugger nel suo intervento, relativo alla situazione che tutti conosciamo, se ho capito bene anche il cons. Brugger, capogruppo della SVP, ha detto che è favorevole al complesso di questa serie di leggi, fermo restando la sua riserva espressa attraverso il suo emendamento.

Egli ne ha diritto, perché penso che il partito l'abbia proposto in sede costituzionale, per cui questa riserva da parte della SVP non ci impedisce assolutamente di esprimere parere favorevole alla delibera regionale.

Quanto ho sentito alcuni secondi fa dal cons. Boato dei Verdi, a proposito di quella che poteva essere una circoscrizione particolare che difendesse i diritti dei ladini della Val Badia, della Val Gardena, della Val di Fiemme e Fassa e addirittura di Livinallongo, snaturando il fatto di carattere geografico, ma statutario, perché la legge di cui abbiamo avuto menzione fa riferimento specifico, e non poteva fare altrimenti, che alla Regione Trentino-Alto Adige, dico che il collega Boato, non lui che è arrivato da poco, ma i suoi colleghi Verdi avrebbero avuto il tempo dal 1972, quando è stato sancito lo Statuto della Regione Trentino-Alto Adige, e la possibilità, attraverso i rappresentanti in Parlamento, di sollevare una questione di questo genere, cosa che invece è stata sollevata con quel becero tentativo retorico e demagogico di far sì che il suo predecessore Langer si dichiarasse del gruppo ladino e che altrettanto facesse il signor Boato, pensando così di aver veramente portato sul terreno concreto quelli che sono i problemi e la difesa dei ladini.

Continui così, non lo potrà fare nella prossima legislatura, cons. Boato, perché guarda caso una buona norma riferisce la dichiarazione di appartenenza al gruppo non per le decisioni espresse nel palazzo del Consiglio regionale per fare scena e demagogia, ma si riferisce alla dichiarazione che lei avrà fatto al censimento del 1991...

BOATO: Lo portate anche a Trento il censimento?

MONTALI: Era un'annotazione, mi scusi, signor Presidente, che non ha alcuna pertinenza con la dichiarazione che dobbiamo fare oggi.

Ripeto il nostro benestare al parere espresso dal Consiglio alla delibera, comprensivo delle proposte avanzate dal Presidente della Giunta Andreolli.

PRÄSIDENT: Damit haben wir die Rednerliste erschöpft.

Ich mache sie darauf aufmerksam, daß da zwei Beschußfassungsvorschläge zusätzlich zu den Prämissen des Präsidiums vorliegen, die wir Ihnen verteilt haben.

Die Prämissen des Präsidiums werden wir jetzt verlesen:

DER REGIONALRAT

Nach Einsicht in das Schreiben vom 26. Oktober 1993, Prot. U.S.G. 7351, mit welchem der Präsident des Ministerrates die Vorschläge übermittelt, die die Expertenkommission, welche von den Präsidenten der Abgeordnetenkammer und des Senats der Republik ernannt worden ist, vorgelegt hat;

Nach Einsicht in das Gesetz vom 4. August 1993 Nr. 276 betreffend "Bestimmungen über die Wahl des Senats der Republik", insbesondere in den Artikel 7 Absatz 3;

Nach Einsicht in das Gesetz vom 4. August 1993 Nr. 277 betreffend "Neue Bestimmungen über die Wahl der Abgeordnetenkammer", insbesondere in den Artikel 7, Absatz 3;

In Anbetracht dessen, daß es notwendig ist, obgenanntes Gutachten innerhalb von 15 Tagen nach Zusendung des entsprechenden Ansuchens durch den Präsidenten des Ministerrates abzugeben,

b e s c h l i e ß t

ein positives Gutachten zum Vorschlag der Kommission abzugeben und folgende Änderungswünsche anzubringen. Das müssen wir schreiben dann. Dann kommt a) und b):

- a) die Gemeinden Calavino, Cavedine, Lasino, Padergnone e Vezzano, vom Wahlkreis Nr. 6 in den Wahlkreis Nr. 5 zu verlegen; die genannten Gemeinden gehören nämlich, zusammen mit der Gemeinde Terlago, zum sogenannten "Tal der Seen"...
- b) die Gemeinde Faedo vom Wahlkreis Nr. 8 in den Wahlkreis Nr. 7 zu verlegen; genannte Gemeinde könnte sowohl wegen ...

Und dann steht noch dazu:

Um diesen Vorschlag auf Verlegung zahlenmäßig bewerten zu können, wird darauf hingewiesen, daß sich keine wesentlichen Änderungen in den Wahlkreisen Nr. 7 und Nr. 8 ergeben werden, da die Gemeinde Faedo eine Bevölkerung von 538 Einwohnern aufweist.

Und der zweite Beschußantrag. Abg. Brugger lautet:

die Regierung außerdem aufzufordern, dem Parlament Änderungsanträge zum Gesetz über die Wahl der Abgeordnetenkammer vorzulegen, um es den Sprachminderheiten in der Region zu ermöglichen, an der Zuweisung der Sitze nach dem Verhältniswahlsystem teilzunehmen, wobei von der derzeit vorgesehenen Vier-Prozent-Klausel abgesehen wird.

Wenn ihr einverstanden seid, stimmen wir alles zusammen ab? Keine Einwände.

Wer mit dem Antrag so formuliert einverstanden ist, möge bitte die Hand erheben. Danke, ich sehe die überwiegende Mehrheit. Wer stimmt dagegen? 2. Wer enthält sich der Stimme? 5 Enthaltungen.

Bei 5 Enthaltungen, 2 Nein-Stimmen ist der Beschußfassungsvorschlag in dieser Form genehmigt.

PRESIDENTE: Abbiamo così esaurito la lista degli oratori iscritti a parlare.

Faccio presente, che oltre alla premesse che ho provveduto a distribuire, sono stati presentati due emendamenti alla proposta di delibera.

Darò ora lettura della premesse elaborate dall'Ufficio di Presidenza:

IL CONSIGLIO REGIONALE

Vista la nota di data 26 ottobre 1993, prot. U.S.G. 7351, con la quale il Presidente del Consiglio dei Ministri trasmette le indicazioni formulate dalla Commissione di esperti, nominata dai Presidenti della Camera dei Deputati e del Senato della Repubblica, in ordine alla delimitazione dei collegi per l'elezione del Senato e della Camera.

Vista la legge 4 agosto 1993, n. 276 concernente "Norme per l'elezione del Senato della Repubblica", ed in particolare l'articolo 7, comma 3;

Vista la legge 4 agosto 1993, n. 277 concernente "Nuove norme per l'elezione della Camera dei Deputati", ed in particolare l'articolo 7, comma 3;

Considerata la necessità di esprimere il prescritto parere entro quindici giorni dalla data dell'invio della richiesta del Presidente del Consiglio dei Ministri,

delibera

di esprimere parere favorevole alle indicazioni della Commissione di esperti con le seguenti osservazioni:

- a) spostare dal collegio n. 6 al collegio n. 5 i comuni di Calavino, Cavedine, Lasino, Padernone e Vezzano, in quanto essi appartengono, con il comune di Terlago, alla cosiddetta "Valle dei laghi"...
- b) Spostare dal collegio n. 8 al collegio n. 7 il comune di Faedo, in quanto il medesimo gravita,...

L'emendamento recita inoltre:

Al fine di una valutazione quantitativa di questa proposta di spostamento si fa presente che, avendo il comune di Faedo una popolazione pari a 538 abitanti, non si avrebbero modifiche sostanziali tra i Collegi n. 7 e n. 8.

La seconda proposta a firma del cons. Brugger recita:

si invita inoltre il Governo a proporre al Parlamento emendamenti alla legge per l'elezione della Camera dei deputati, per garantire alle minoranze linguistiche presenti in Regione di partecipare alla ripartizione proporzionale dei seggi della Camera, prescindendo dalla clausola del quattro per cento attualmente prevista.

Se nessuno dei presenti si oppone, propongo di votare queste proposte congiuntamente. Non mi pare che vi siano delle obiezioni, per cui passiamo alla votazione.

Chi è a favore della proposta di delibera così formulata, è pregato di alzare la mano. Grazie, la larga maggioranza. Contrari? 2 voti contrari. Chi si astiene? 5 voti d'astensione.

Con 5 voti d'astensione, 2 voti contrari ed il resto dei voti a favore la proposta di delibera così formulata risulta approvata.

PRÄSIDENT: Damit haben wir unsere Pflicht getan und die Arbeiten abgeschlossen. Ich wünsche den Abgeordneten, die im Wahlkampf stehen, einen guten Wahlkampf und die anderen möchte ich noch einmal vom Regionalrat verabschieden und ihnen für die Arbeit danken.

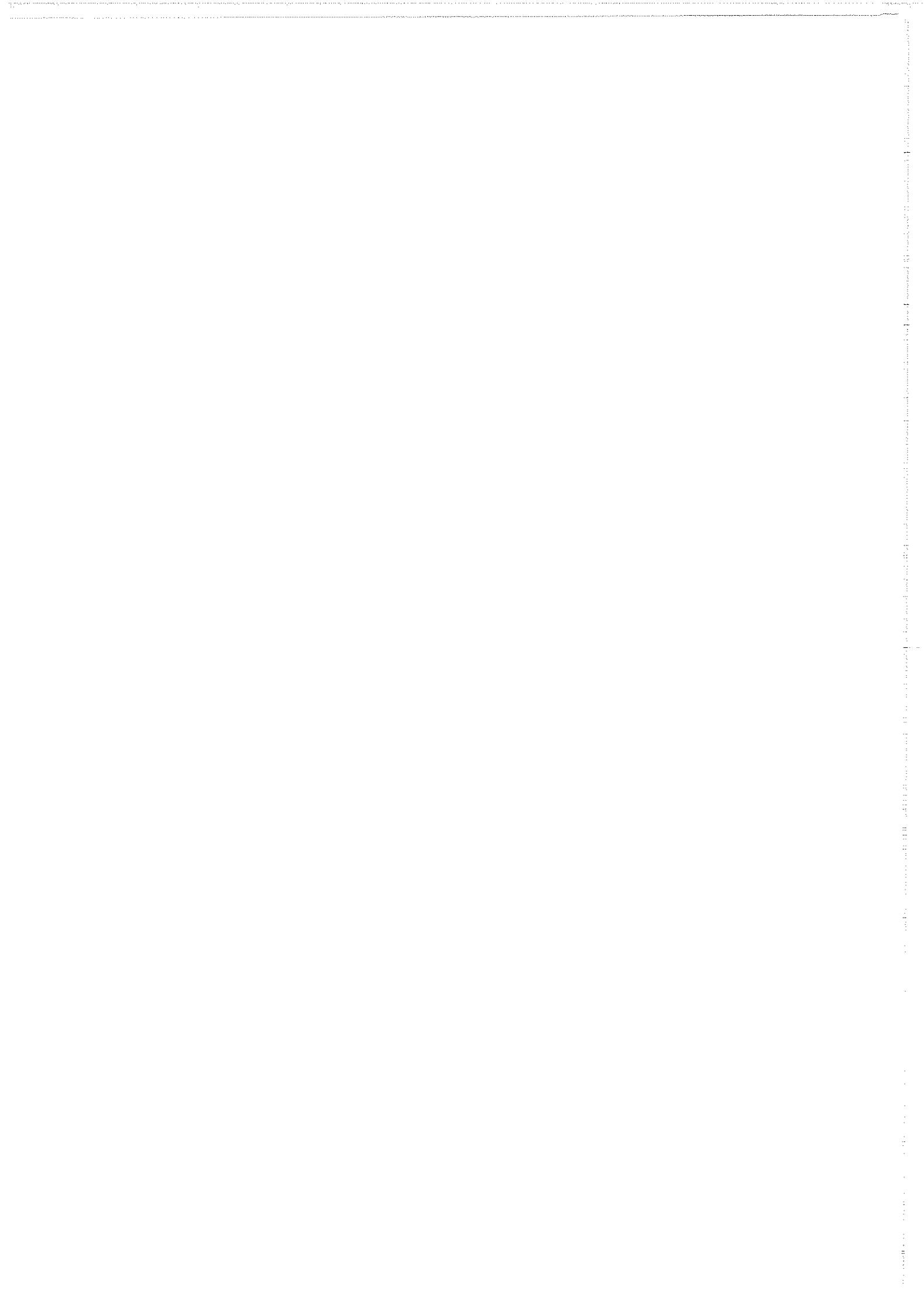
Die Sitzung ist geschlossen.

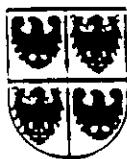
PRESIDENTE: Abbiamo quindi adempiuto al nostro dovere e contestualmente esaurito i punti che ci eravamo prefissi di trattare. Auguro una proficua campagna elettorale agli aspiranti consiglieri e colgo nuovamente l'occasione per congedarmi dai consiglieri uscenti esprimendo loro un ringraziamento per la collaborazione.

La seduta è tolta.

(ore 16.50)

A L L E G A T I





CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

X Legislatura - Anno 1993

Trento, 9 settembre 1993

N. 193

Al Signor
PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE
BOLZANO

INTERROGAZIONE

Con Decreto n. 389/A dd. 9 dicembre 1992, registrato alla Corte dei Conti il 4 giugno 1993, il Presidente della Giunta regionale approvava l'atto di concessione Rep. n. 2129 - Atti privati di data 9 dicembre 1992, tra la Regione Trentino - Alto Adige e l'Informatica Trentina S.p.A. per la formazione della cartografia in formato numerico mediante digitalizzazione delle mappe esistenti.

Suddetta concessione stabiliva, tra l'altro, che l'Informatica Trentina S.p.A. aveva il compito di provvedere:

- a) ad allestire le procedure tecniche ed operative con riferimento ai capitolati ed alle procedure software per le attività di controllo, collaudo e produzione dei supporti in formato NTF;
- b) ad espletare le procedure necessarie a formalizzare l'acquisizione del software per le attività di controllo, collaudo e produzione dei supporti in formato NTF;
- c) ad analizzare le necessità di modifica di programmi software e specificazione degli interventi di adattamento ai fini delle peculiarità del Catasto fondiario regionale (mappe a confine aperto, numerazione delle particelle, etc.);
- d) a modificare, se necessario, il programma software;

Quanto sopra premesso, il sottoscritto consigliere regionale del Movimento Sociale Italiano - Destra Nazionale

INTERROGA

la Giunta regionale per sapere:

- 1) se le procedure definite da Informatica Trentina S.p.A. siano conformi a quanto previsto dalla concessione di cui in premessa, in relazione alla digitalizzazione di mappe del Catasto della Regione Trentino - Alto Adige ed alla preselezione tecnica per l'assegnamento di lotti - campione di lavoro;
- 2) l'ammontare del compenso liquidato ad Informatica Trentina S.p.A., quale consulente della Regione Trentino - Alto Adige, in materia di informatizzazione del Catasto regionale.

L'interrogante chiede risposta scritta a termini di Regolamento.

F.to: IL CONSIGLIERE REGIONALE
- dott. Claudio Taverna -

Pervenuta alla Presidenza del Consiglio regionale
il 9 settembre 1993, prot. n. 7173



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTO - SÜDTIROL

X. Gesetzgebungsperiode - 1993 Trient, 9. September 1993

Nr. 193/x

An den Herrn
Präsidenten des Regionalrates

A N F R A G E

Mit Dekret Nr. 389/A vom 9. Dezember 1992, welches am 4. Juni 1993 vom Rechnungshof registriert worden ist, genehmigte der Präsident des Regionalausschusses den Konzessionsakt Rep. n. 2129 - Privatakte vom 9. Dezember 1992, der die Region Trentino-Südtirol und die Gesellschaft Informatica Trentina AG für die Erstellung der Kartographie in numerischem Format durch die Digitalisierung der bereits bestehenden Katasterpläne betrifft.

Obgenannter Konzessionsvertrag sah vor, daß die Informatica Trentina AG unter anderem folgende Aufgaben zu erfüllen hat:

- a) auf der Grundlage der Vertragsbedingungen und der Softwarestrukturen die für die Kontrolle, Prüfung und Bereitstellung der Hilfsdienste im Format NTF notwendigen technischen und operativen Verfahren zu erarbeiten;
- b) die für den Ankauf der Software zur Durchführung der Kontrolle, Prüfung und Bereitstellung der Hilfsdienste im Format NTF notwendigen Verfahren abzuwickeln;
- c) die Notwendigkeit einer Abänderung der Softwareprogramme und besonderer Eingriffe zum Zwecke der Anpassung an die Besonderheiten des Kataster- und Grundbuches der Region (Katasterpläne mit offenen Grenzen, Numerierung der Parzellen usw.) zu untersuchen;
- d) bei Bedarf das Softwareprogramm abzuändern;

All dies vorausgeschickt, erlaubt sich der unterfertigte Regionalratsabgeordnete des "Movimento Sociale Italiano - Destra Nazionale"

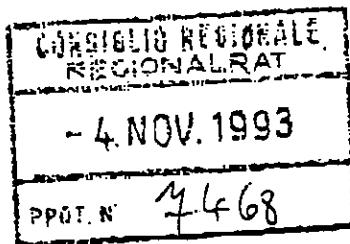
den Regionalausschuß zu befragen, um zu erfahren:

- 1) ob die von der Informatica Trentina AG erarbeiteten Verfahrensweisen den im eingangs erwähnten Konzessionsvertrag enthaltenen Bestimmungen über die Digitalisierung der Pläne des Katasters der Region Trentino-Südtirol und der technischen Vorauswahl für die Zuweisung der als Arbeitsmuster dienenden Lose entsprechen;
- 2) welcher Betrag an die Informatica Trentina AG, Berater der Region Trentino-Südtirol bei der Computerisierung des regionalen Katasters, als Entgelt ausbezahlt worden ist.

Aufgrund der Geschäftsordnung wird um schriftliche Beantwortung gebeten.

gez.: DER REGIONALRATSABGEORDNETE
- Dr. Claudio Taverna -

Beim Präsidium der Regionalrates
am 9. September 1993 eingegangen
Prot. Nr. 7173



Bolzano, 27 ottobre 1993

Egr. Sig.
Dott. Tarcisio Andreolli
Presidente Giunta regionale
S e d e

Egr. Sig.
Dott. Oskar Peterlini
Presidente Consiglio regionale
Via Crispi
B O L Z A N O

Egr. Sig.
Dott. Claudio Taverna
Consigliere regionale
Lung'Adige Marco Apuleio 6/2
T R E N T O

In riferimento all'interrogazione n. 193 del 9/9/1993 riguardante l'atto di concessione Rep. n. 2129 atti privati di data 9 dicembre 1992, tra Regione Autonoma Trentino-Alto Adige ed Informatica Trentina S.p.A., per la formazione della cartografia catastale in formato numerico mediante digitalizzazione delle mappe esistenti, si precisa quanto segue.

In primo luogo, per chiarezza e semplicità di esposizione, è opportuno richiamare brevemente i contenuti dell'incarico affidato ad Informatica Trentina con l'atto di concessione citato, il quale prevede la fornitura - in estrema sintesi - dei seguenti tre tipi di servizi:

- a) Allestimento (iniziale) delle procedure tecnico/operative necessarie per espletare gli appalti di digitalizzazione ed eseguire i previsti controlli e collaudi dei dati acquisiti, nonché la loro trasformazione in formato NTF. Rientra in questa fase, in particolare, la predisposizione dei capitolati di appalto e l'adeguamento alle peculiari esigenze regionali dei programmi software, messi a disposizione dal Ministero delle Finanze, indispensabili per poter svolgere in modo efficace le attività di accettazione e collaudo dei dati.

Via G. Gilli 4 - 38100 TRENTO
Tel. (0461) 829330 - 201800
Telefax (0461) 201831

Via Duca d'Aosta 40 - 39100 BOLZANO
Tel. (0471) 286395 - 270554
Telefax (0471) 270554

Gillstr. 4 - 38100 TRIENT
Tel. (0461) 829330 - 201800
Telefax (0461) 201831

Duca-Aosta-Str. 40 - 39100 BOZEN
Tel. (0471) 286395 - 270554
Telefax (0471) 273716

- b) Esecuzione, tramite affidamento a ditte qualificate, dei lavori di digitalizzazione relativi a due piccoli lotti campione di circa 250 fogli cadauno, individuati uno in provincia di Trento e uno in provincia di Bolzano per la sperimentazione delle procedure di cui alla precedente lettera a); nel procedere all'affidamento dei lotti campione Informatica Trentina è tenuta all'osservanza delle disposizioni contenute nel D.P.R. n. 478 del 12 giugno 1985 e successive modificazioni ed integrazioni, previa espletazione di una preselezione tecnica, basata su una prova pratica di digitalizzazione da parte delle ditte interessate e finalizzata alla verifica delle loro capacità tecnico-operative ad operare nel rispetto dei metodi e dei tempi richiesti dalla cartografia catastale regionale.
- c) Fornitura dei servizi di supporto alla gestione dell'intero processo di digitalizzazione, tra cui, segnatamente, le attività di elaborazione elettronica per l'accettazione e il collaudo delle forniture di dati da parte delle ditte appaltanti.

A chiarimento del contesto in cui si colloca l'incarico ad Informatica Trentina va ricordato che, con l'esclusione dei lotti campione di cui sopra, l'appalto dei lavori di digitalizzazione delle restanti mappe (circa 9000) sarà fatto direttamente dall'Amministrazione regionale tramite l'esperimento di gare pubbliche.

In merito ai vincoli tecnici entro cui deve muoversi Informatica Trentina va, altresì, tenuto presente - come è esplicitato nelle premesse dell'atto di concessione sopra richiamato - che i capitolati di appalto per l'affidamento dei lavori di digitalizzazione e le procedure di controllo e collaudo dei dati devono attenersi alla "specifica tecnica per le operazioni di aggiornamento e di digitalizzazione delle mappe catastali", predisposta e formalmente adottata dalla Regione nel 1991. Tale specifica, elaborata sotto la supervisione del "Comitato di esperti per la valutazione dei progetti e dello stato degli stessi per l'informatizzazione del Libro Fondiario e del Catasto", stabilisce tra l'altro che i dati prodotti dalla digitalizzazione siano nel formato DST (integrato e personalizzato per renderlo rispondente alle particolari caratteristiche della cartografia catastale), che i controlli di accettazione e di collaudo vengano eseguiti in detto formato e che successivamente i dati vengano convertiti nel formato NTF per essere caricati nei sistemi di gestione della cartografia numerica della Regione.

Va sottolineato che questo tipo di scelta, in particolare la scelta, come formato di digitalizzazione, del formato "DST modificato" (già da tempo studiato ed adottato come standard a livello nazionale dalla Direzione generale del Catasto), è stata suggerita e convalidata dal "Comitato di esperti" per ragioni di economicità. Infatti solo in questa maniera è possibile utilizzare (previe le limitate, anche se necessarie, modifiche per renderli coerenti con le specificità del catasto regionale) i programmi assai sofisticati e complessi messi a punto dal Ministero delle Finanze nel corso di diversi anni per garantire alla cartografia catastale numerica prodotta per digitalizzazione l'indispensabile livello di coerenza e di qualità. L'adozione di qualsiasi altro formato di dati, avrebbe richiesto alla Regione uno specifico pesante investimento per dotarsi di software applicativo equivalente: investimento "fine a sé stesso", essendo mirato ad un'operazione "una tantum" e limitata nel tempo come è quella della digitalizzazione delle mappe esistenti.

Fatte queste premesse e con riferimento ai singoli quesiti posti si porta a conoscenza quanto segue:

- 1) Informatica Trentina, alla data, ha completato le attività precedentemente identificate sotto la lettera a), fatto salvo l'impegno ad apportare gli eventuali affinamenti che si rendessero opportuni nel corso della lavorazione dei lotti campione. In particolare ha predisposto i previsti capitoli di appalto in coerenza con le specifiche tecniche sopra richiamate ed ha provveduto alla modifica dei programmi messi a disposizione dal Ministero delle Finanze per renderli compatibili alle peculiari caratteristiche della cartografia catastale regionale.

Per quanto riguarda l'affidamento dei lotti campione, dopo aver completata la preselezione tecnica, è stata esperita la gara di affidamento in linea con le disposizioni richiamate alla precedente lettera b). La procedura si è conclusa con l'affidamento dei lotti n. 1 e 2 al Consorzio Infoter di Bolzano.

Tale affidamento per essere esecutivo attende ora - ai sensi della più volte citata concessione - la definitiva formale approvazione da parte della Regione.

A titolo informativo si può precisare che alla fase di preselezione tecnica sono state invitate dieci ditte che si erano proposte alla Regione per collaborare a questo tipo di attività. Delle dieci solo cinque hanno accettato di impegnarsi nella prova pratica. Fra queste ultime, dopo la rinuncia in corso d'opera da parte di una, ne sono risultate idonee tre, che sono state chiamate alla successiva gara attraverso la presentazione di formali offerte economiche corredate delle

certificazioni previste dalle normative in essere. Le sei offerte economiche presentate (tre per ciascun lotto) sono state esaminate pubblicamente da una commissione, appositamente istituita da Informatica Trentina, a cui a partecipato anche un rappresentante dell'Amministrazione regionale. Tutta la documentazione utilizzata e prodotta nel corso della preselezione e della successiva gara è a disposizione dell'Amministrazione regionale.

Sulla base di quanto sopra si può quindi senz'altro concludere che gli strumenti tecnici e le procedure messi a punto ed adottati da Informatica Trentina in merito alla digitalizzazione delle mappe catastali della Regione sono in linea con quanto previsto dall'atto di concessione più volte citato.

- 2) In merito ai compensi liquidati ad Informatica Trentina si precisa che nessun importo è ancora stato liquidato in rapporto alla concessione in questione riguardante la digitalizzazione delle mappe.

Corre l'obbligo comunque ricordare che la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige negli ultimi 4 anni ha stipulato con Informatica Trentina diverse convenzioni in materia di informatizzazione del Catasto e del Libro Fondiario che hanno portato alla liquidazione dei seguenti compensi:

Anno 1990

Lire 41.608.350 di cui Lire 6.643.350 per IVA 19%

Anno 1991

Lire 1.762.156.463 di cui Lire 281.352.713 per IVA 19%

Anno 1992

Lire 4.091.287.471 di cui Lire 653.230.773 per IVA 19%

Anno 1993

Lire 3.540.336.873 di cui Lire 565.263.871 per IVA 19%.

Si fa presente che negli importi sopra esposti sono ricompresi i corrispettivi liquidati da Informatica Trentina S.p.A. a ditte esterne per le operazioni di caricamento dei dati nonché per la fornitura dei componenti hardware del sistema prototipale di gestione della cartografia numerica per Lire 1.104.541.931 rispettivamente Lire 130.554.957.

L'ASSESSORE PER IL LIBRO FONDIARIO
E CATASTO
Dr.Ing. Franz Bauer



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTO - ALTO ADIGE REGIONALRAT. TRENTO - SÜDTIROL

AUTONOME REGION TRENTO-SÜDTIROL
DER ASSESSOR FÜR GRUNDBUCH UND KATASTER

Bozen, 27. Oktober 1993

Prot. Nr. 7468 Reg. Rat
vom 4. November 1993

Herrn
Dr. Tarcisio Andreolli
Präsident des Regionalausschusses

Herrn
Dr. Oskar Peterlini
Präsident des Regionalrats

Herrn
Dr. Claudio Taverna
Regionalratsabgeordneter
Lung'Adige Marco Apuleio Nr. 6/2
T R I E N T

Mit Bezug auf Ihre Anfrage Nr. 193 vom 9.9.1993 über den Konzessionskat Verzeichnis Nr. 2129 - Privaturkunde vom 9 Dezember 1992 zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol und der Informatica Trentina AG für die Erstellung der Kartographie in numerischem Format durch die Digitalisierung der bereits bestehenden Katasterpläne teile ich Ihnen folgendes mit:

Zunächst ist es angebracht, kurz die Bedingungen des der Informatica Trentina durch den oben erwähnten Konzessionsakt erteilten Auftrages zu erwähnen, der letzten Endes die Erbringung von folgenden drei Arten von Dienstleistungen vorsieht:

- a) Entwicklung der technischen Verfahren und Erstellung der Programme zur Ausführung der Digitalisierungsarbeiten, zur Durchführung der vorgesehenen Kontrollen und Prüfung der bereits bestehenden Daten sowie deren Umsetzung in NTF-Format. Diese Phase ist im besonderen durch die Festlegung der Vertragsbedingungen und die Anpassung an die Besonderheiten der Softwareprogramme, die vom Finanzministerium der Region zur Verfügung gestellt wurden, gekennzeichnet. Diese sind für eine effiziente Datenumsetzung und -prüfung unerlässlich.
- b) Ausführung durch Vergabe an spezialisierte Firmen der Digitalisierungsarbeiten bei zwei kleinen als Muster dienenden Losen von Katasterplänen; jedes besteht aus ungefähr 250 Blättern, die in der Provinz Bozen bzw. Trient für die experimentelle Anwendung der Verfahren gemäß vorstehendem Buchstaben a) gezogen wurden. Bei der Erteilung des oben genannten Auftrages an spezialisierte Firmen ist die Informatica Trentina AG dazu verpflichtet, die Bestimmungen des D.P.R. Nr. 478 vom 12. Juni 1985 i.g.F. zu beachten. Zunächst muß aber ein technisches Vorausleseverfahren durchgeführt werden, welches darin besteht, die praktische Digitalisierung durch die interessierten Firmen durchzuführen. Dies zielt darauf ab, die technischen und programmbezogenen Fähigkeiten der Firmen festzustellen, nach den festgelegten Verfahren und unter Einhaltung der von der Kartographie von Katastergrundstückplänen der Region vorgesehenen Fristen zu arbeiten.
- c) Lieferung von Hilfsdiensten für die Steuerung der gesamten Digitalisierungsarbeiten, darunter vor allem die elektronischen Datenverarbeitungsverfahren für die Datenerfassung und -prüfung vonseiten der auftragnehmenden Firmen.

Um den Auftrag an die Informatica Trentina besser zu erläutern, muß man hervorheben, daß mit Ausnahme der oben erwähnten Lose, die Vergabe der Digitalisierungsarbeiten für die restlichen Grundstückpläne (ungefähr 9000) unmittelbar durch die Ausschreibung von öffentlichen Firmenwettbewerben vonseiten der regionalen Verwaltung erfolgen wird.

Was die technischen Bedingungen anbelangt, die die Informatica Trentina zu beachten hat, muß darauf hingewiesen werden, daß - wie in den Prämissen des oben erwähnten Konzessionsaktes eingehend erläutert wird - sich die Vertragsbedingungen für die Vergabe der Digitalisierungsarbeiten und die Verfahren für die Datenkontrolle und -prüfung nur auf die "technische Spezifikation für die Aktualisierung und Digitalisierung der Katasterpläne" beschränken müssen, die von der Region im Jahre 1991 erarbeitet und formell angewandt wurde. Diese

Spezifikation, die unter der Leitung von einem "Sachverständigenbeirat zur Prüfung der Projekte und des Durchführungsstandes für die Umstellung des Grundbuches und des Katasters auf Datenverarbeitung" ausgearbeitet wurde, legt unter anderem fest, daß die mit der Digitalisierung eingegebenen Daten in DST-Format (integriertes und auf die Eigenschaften der Katasterkartographie entsprechendes sachbezogenes Format) sein müssen, ferner daß die Kontrollen über die Datenumsetzung und -prüfung mit diesem Format durchgeführt werden und später die Daten in NTF-Format kodiert werden müssen, um auf die Steuerungssysteme der numerischen Kartographie der Region geladen zu werden.

Es muß außerdem hervorgehoben werden, daß diese Art von Auswahl, insbesondere die Wahl des "geänderten DST-Formats" als Digitalisierungsformat (dieses wurde schon seit einiger Zeit als Standardformat von der Generaldirektion des gesamtstaatlichen Katasters angewendet) vom Sachverständigenbeirat wegen seiner Kostenvorteile empfohlen und bestätigt worden ist. Nur mit diesem Format ist es möglich (nach einigen notwendigen Änderungen, die vorgenommen werden müssen, um die Programme der Besonderheiten des regionalen Katasters anzupassen), die äußerst hochwertigen und komplexen Programme anzuwenden, die vom Finanzministerium im Laufe der Jahre ausgearbeitet worden sind und gleichzeitig zu gewährleisten, daß die numerische Katasterkartographie, die durch die Digitalisierungsarbeiten erstellt wird, einen Mindestmaß an Qualität und Zuverlässlichkeit aufweisen kann. Die Anwendung eines anderen Formats hätte für die Region größere Ausgaben mit sich gebracht, um die entsprechenden Anwendungsprogramme zu erwerben; es hätte sich jedenfalls um einen Ansatz gehandelt, der nur als Selbstzweck gedient hätte, da er nur auf eine einmalige und zeitbegrenzte Aktivität beschränkt gewesen wäre, wie dies für die Digitalisierung der bestehenden Katasterpläne der Fall ist.

All dies vorausgesetzt, möchte ich nun in bezug auf die einzelnen aufgeworfenen Fragen folgendes hervorheben:

- 1) die Informatica Trentina hat die unter Buchstaben a) vorgesehenen Arbeiten durchgeführt, wobei sie sich dazu verpflichtet hat, die sich durch die Verarbeitung der Musterblätter ergebenden Änderungen vorzunehmen. Im besonderen hat sie die Vertragsbedingungen in Übereinstimmung mit den oben erwähnten Spezifikationen ausgearbeitet und hat dafür gesorgt, die vom Finanzministerium erstellten Programme zu ändern, um sie der spezifischen Bedingungslage des regionalen Katasterkartographie anzupassen .

Was die Vergabe der Musterlose anbelangt, ist nach Durchführung des technischen Vorausleseverfahrens die Vergabeausschreibung in Übereinstimmung mit den unter Buchstaben b) erwähnten Vorschriften durchgeführt worden. Infolge dieser Ausschreibung sind die Lose Nr. 1 und 2 der Genossenschaft Infoter aus Bozen zuerkannt worden.

Dieser Auftrag muß aber von der Region formell gebilligt werden, um wirksam zu werden.

Zur Information sei zu erwähnen, daß zehn Firmen, die ihre Zusammenarbeit an einem solchen Projekt angekündigt hatten, am technischen Vorausleseverfahren eingeladen worden sind. Nur 5 davon haben auch akzeptiert, am praktischen Vorausleseverfahren teilzunehmen. Darunter sind nur drei als geeignet erklärt worden, nachdem eine Firma während der Ausführung ausgestiegen war. Diese sind dann zum darauffolgenden Wettbewerb durch das Vorlegen eines entsprechenden Angebotes und der vom Gesetz vorgesehenen Unterlagen eingeladen worden. Die sechs Angebote (drei für jedes Los) sind von einer Kommission, die die Informatica Trentina AG eigens dazu eingesetzt hat, öffentlich geprüft worden. Mitglied dieser Kommission war auch ein Vertreter der Regionalverwaltung. Sämtliche Unterlagen, die im Laufe des Vorausleseverfahrens und für den Wettbewerb vorgelegt und verwendet wurden, stehen bei der Regionalverwaltung zur Verfügung.

Auf der Grundlage dieser Ausführungen kann man zweifelsohne behaupten, daß die technischen Mittel und die von der Informatica Trentina ausgearbeiteten und angewendeten Verfahren für die Digitalisierungsarbeiten der Katasterpläne der Region mit den mehrmals erwähnten und im Konzessionsakt festgelegten Bedingungen übereinstimmen.

2) Was die an die Informatica Trentina ausbezahlten Beträge anbelangt, möchte ich darauf hinweisen, daß bis jetzt keine Entrichtung für die im Konzessionsakt vorgesehene Digitalisierung der Katasterpläne erfolgt ist.

Es liegt mir aber nahe zu erwähnen, daß die Region Trentino-Südtirol in den letzten 4 Jahren zahlreiche Verträge mit der Informatica Trentina AG für die Umstellung des Katasters und des Grundbuches auf elektronische Datenverarbeitung abgeschlossen hat, die zur Entrichtung folgender Honorare geführt haben:

Jahr 1990

412.608.350 Lire davon 6.643.350 für die MwSt (19%)

Jahr 1991

1.762.156.463 Lire davon 281.352.713 für die MwSt (19%)

Jahr 1992

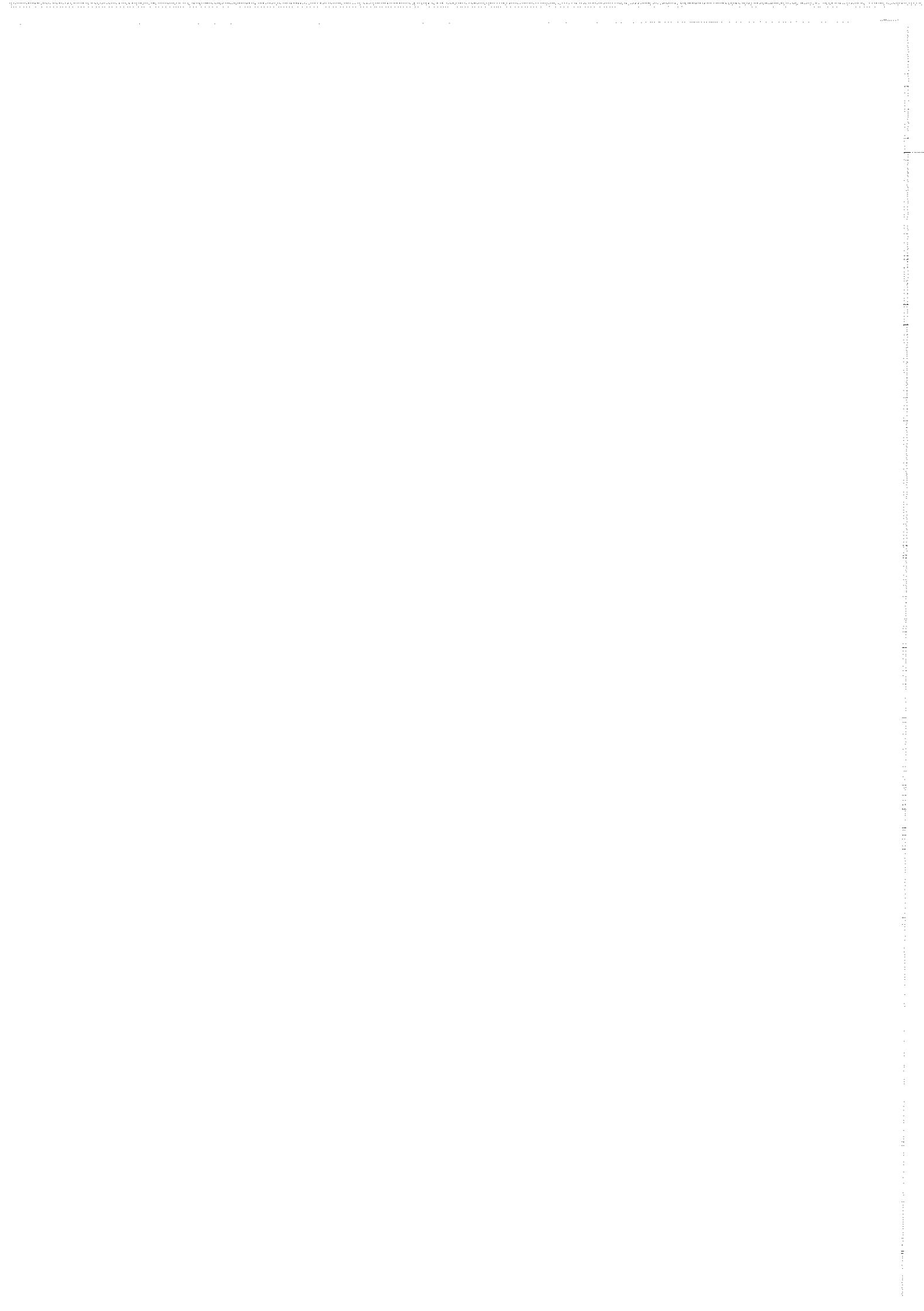
4.091.287.471 davon 653.230.773 für die MwSt (19%)

Jahr 1993

3.540.336.873 davon 565.263.871 für die MwSt (19%)

Es wird darauf hingewiesen, daß in die oben erwähnten Beträge auch die Entgelte mit einbezogen sind, die die Informatica Trentina AG von 1.104.541.931 bzw. 130.554.957 Lire an externe Firmen für die Eingabe der Daten sowie für die Lieferung von Hardware-Teilen für das Prototyp-System zur Steuerung der numerischen Kartographie ausbezahlt hat.

DER ASSESSOR FÜR GRUNDBUCH
UND KATASTER
- Dr. Ing. Franz Bauer -





CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

X Legislatura - Anno 1993

Trento, 21 settembre 1993

N. 197

Al Signor
PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE
BOLZANO

INTERROGAZIONE

ANCORA I POLITICI NELLE COMMISSIONI DI CONCORSO?

L'ingresso nella pubblica amministrazione rimane uno dei problemi centrali in relazione alla necessità di garantire la maggiore professionalizzazione e la "spoliticizzazione" di vasti spazi dell'amministrazione stessa. Sappiamo quali e quanti guasti ha portato il collocamento clienterale nella pubblica amministrazione.

Di fronte ad una situazione nazionale in cui si sta per intervenire mediante forme di sfoltimento dell'apparato burocratico, ricorrendo persino alla cassa integrazione, sembra che in Trentino non tutte le amministrazioni locali abbiano compreso l'importanza della correttezza dei concorsi pubblici, se corrispondono a verità le notizie secondo cui alcuni comuni nominano ancora nelle commissioni di concorso membri dei Consigli comunali.

Pur in presenza di chiare sentenze della Corte costituzionale oltre che del palese orientamento di tutta l'opinione pubblica in merito alla necessità di moralizzazione dell'apparato amministrativo, si sta dimostrando facilmente aggrigabile la norma posta nella legge regionale n. 4 del 1993, con la quale s'impone che la maggioranza dei membri delle commissioni giudicatrici di concorsi pubblici sia composta da "esperti dotati di specifiche competenze tecniche rispetto alle prove previste dal concorso". L'aggravamento della norma sta in una lettura a larghe maglie che consentirebbe di affermare, per esempio, che un consigliere comunale in possesso del titolo di ragioniere è qualificabile come "esperto" in un concorso di operatore professionale!

Mi riferisco in particolare al caso del Comune di Cavedine dove recentemente (il 15 settembre) il Consiglio comunale ha nominato la commissione per il concorso di operatore professionale della 5° qualifica funzionale retributiva, seguendo quest'ultima interpretazione.

Vale la pena ricordare che la disciplina statale con l'articolo 8 del decreto legislativo 3 febbraio 1993, n. 29, di razionalizzazione dell'organizzazione delle amministrazioni pubbliche, impone che nella selezione del personale si debbano comporre le commissioni "esclusivamente con esperti di provata competenza, scelti tra funzionari delle amministrazioni, docenti ed estranei alle medesime, che non siano componenti dell'organo di direzione politica dell'amministrazione, che non ricoprono cariche politiche e che non siano rappresentanti sindacali o designati dalle confederazioni ed organizzazioni sindacali".

Considerato che i principi desunti dalla legge 23 ottobre 1992, n. 421, di cui il decreto è attuazione, costituiscono per le regioni a statuto speciale e per le Province autonome di Trento e Bolzano norme fondamentali di riforma economico-sociale della Repubblica, era forse utile che la Regione intervenisse con un provvedimento legislativo.

Ormai non c'è più tempo per una legge, ma non si può neanche consentire che si continui con una prassi evidentemente scorretta.

Ciò premesso si interroga l'Assessore regionale competente per sapere:

1. quale sia l'interpretazione della Giunta regionale in relazione alla norma citata in premessa relativa alle modalità di composizione delle commissioni di concorso negli enti locali;
2. se si siano predisposte circolari esplicative circa il rapporto tra la legge regionale e la più avanzata normativa statale e quale ne sia l'eventuale contenuto;
3. in che modo ritenga di risolvere il contrasto tra norme con riguardo alla partecipazione alle commissioni concorsuali di membri di nomina sindacale, vietati nella legge statale e obbligatori in quella regionale.

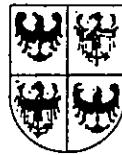
S'interroga altresì l'Assessore provinciale competente per sapere:

1. se sia al corrente di concorsi svolti o in corso di svolgimento negli enti locali per i quali sia stata composta una commissione a cui partecipano consiglieri comunali e, nel caso, quali provvedimenti intenda adottare in sede di controllo di legittimità.

Si chiede risposta scritta a termini di regolamento.

F.to: IL CONSIGLIERE REGIONALE
Roberto PINTER

Pervenuta alla Presidenza del Consiglio
regionale il 23 settembre 1993, prot. n. 7235



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTO - SÜDTIROL

X. Gesetzgebungsperiode - 1993 Trient, 21. September 1993

Nr. 197/X

An den Herrn
Präsidenten des Regionalrates

Herrn
Rag. Marco Giordani
Präsident des Landtages

A N F R A G E

Sind Politiker immer noch Mitglieder der
Prüfungskommissionen?

Der Eintritt in die öffentliche Verwaltung stellt, im Hinblick auf die Notwendigkeit, die größtmögliche Fachkundigkeit und die "Entpolitisierung" weiter Bereiche der Verwaltung zu garantieren, nach wie vor eines der Hauptprobleme dar. Wir alle wissen, welche Schäden die Vetternwirtschaft bei der Einstellung von Personal in der öffentlichen Verwaltung verursacht hat.

Während man auf staatlicher Ebene derzeit versucht, den Verwaltungsapparat zu lichten und dabei sogar auf die Lohnausgleichskasse zurückgreift, scheint es, daß im Trentino nicht alle Verwaltungen die Wichtigkeit einer korrekten Wettbewerbsdurchführung erkannt haben, sofern die Nachricht der Wahrheit entspricht, daß einige Gemeinden immer noch Mitglieder des Gemeinderates in die Prüfungskommissionen bestellen.

Trotz klarer Urteile des Verfassungsgerichtshofes und der augenscheinlichen Auffassung der gesamten öffentlichen Meinung, daß eine Moralisierung des Verwaltungsapparates notwendig ist, scheint es, daß die im Regionalgesetz Nr. 4 aus dem Jahre 1993 enthaltene Bestimmung leicht umgangen werden kann. Diese sieht vor, daß die Mehrheit der Mitglieder der Prüfungskommissionen für die öffentlichen

Wettbewerbe aus "Fachleuten bestehen muß, welche in bezug auf die vorgesehenen Prüfungsaufgaben spezifische technische Fachkenntnisse besitzen müssen". Die Umgehung der Norm besteht in einer weitmaschigen Auslegung derselben, aufgrund der z.B. behauptet wird, daß ein Gemeinderatsmitglied, das im Besitz des Diploms eines Buchhalters ist, als "Experte" bei einem Wettbewerb für die Besetzung der Stelle eines fachtechnischen Obergehilfen eingesetzt werden kann.

Ich beziehe mich insbesondere auf den Fall der Gemeinde Cavedine, wo der Gemeinderat vor kurzem (am 15. September) die Prüfungskommission für den Wettbewerb eines fachtechnischen Obergehilfen des 5. Funktionsranges ernannt hat und sich dabei an die genannte Interpretation gehalten hat.

Ich möchte diesbezüglich daran erinnern, daß Art. 8 des Gesetzesdekretes Nr. 29 vom 3. Februar 1993 die Rationalisierung der öffentlichen Verwaltungsorganisation vorsieht und auferlegt, daß sich die für die Auswahl des Personals eingesetzte Kommission "ausschließlich aus Fachkundigen mit nachgewiesener Sachkenntnis zusammensetzen muß, wobei diese unter den leitenden Beamten der Verwaltungen, Dozenten und Außenstehenden ausgewählt werden, die nicht dem politischen Leitungsorgan der Verwaltung angehören, kein politisches Amt bekleiden und nicht Vertreter der Gewerkschaften sind oder von den Gewerkschaftsverbänden und -organisationen ernannt werden".

Festgestellt, daß die Prinzipien, die aus dem Gesetz Nr. 421 vom 23. Oktober 1992 hervorgehen und mit genanntem Dekret durchgeführt werden, für die Regionen mit Sonderstatut und für die autonomen Provinzen Trient und Bozen eine Grundsatzbestimmung der wirtschaftlich-sozialen Reform des Staates darstellen, weshalb es vielleicht angebracht wäre, wenn die Region diesbezüglich eine Gesetzesmaßnahme erlassen würde.

Für den Erlaß eines Gesetzes bleibt nun keine Zeit mehr, aber dennoch kann nicht erlaubt werden, daß diese augenscheinlich unkorrekte Praxis auch weiterhin angewandt wird.

All dies vorausgeschickt, erlaubt sich unterfertigter Regionalratsabgeordneter den zuständigen Regionalassessor zu befragen, um zu erfahren:

1. wie der Regionalausschuß die eingangs zitierte Bestimmung über die Modalitäten zur Zusammensetzung der Prüfungskommissionen bei den öffentlichen

Körperschaften interpretiert hat;

2. ob Rundschreiben verfaßt worden sind, welche die Beziehung zwischen dem Regionalgesetz und der fortschrittlicheren staatlichen Bestimmung erläutern und was diese eventuell beinhalten;
3. wie er den in den Bestimmungen enthaltenen Widerspruch über die Mitwirkung der von den Gewerkschaften ernannten Mitgliedern bei den Prüfungskommissionen, welche laut Staatsgesetz verboten und laut Regionalbestimmung vorgeschrieben ist, lösen wird.

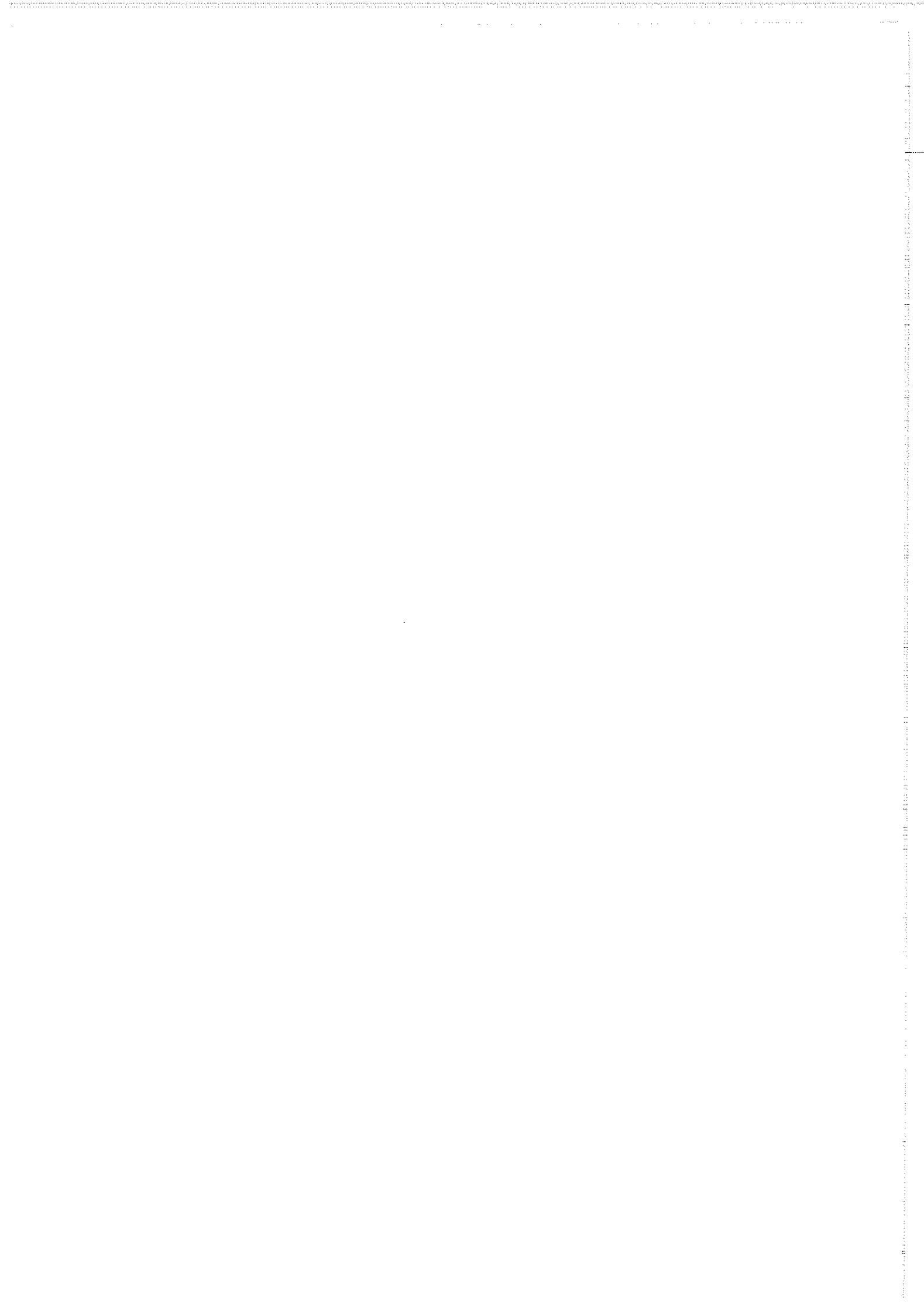
Unterfertigter Regionalratsabgeordneter erlaubt sich außerdem, den zuständigen Landesrat zu befragen, um zu erfahren:

1. ob er über bereits abgehaltene oder derzeit noch abzuwickelnde Wettbewerbe bei den Lokalkörperschaften informiert ist, für welche eine Kommission ernannt wurde, der auch Gemeinderäte angehören, und welche Maßnahmen er gegebenenfalls in bezug auf die Gesetzmäßigkeitskontrolle zu ergreifen beabsichtigt.

Aufgrund der Geschäftsordnung wird um schriftliche Beantwortung gebeten.

gez.: DER LANDTAGSABGEORDNETE
Roberto Pinter

Beim Präsidium des Regionalrates
am 23. September 1993 eingegangen
Prot. Nr. 7235





Regione Autonoma Trentino - Alto Adige

L'ASSESSORE PER GLI ENTI LOCALI E I SERVIZI ELETTORALI

Autonome Region Trentino-Südtirol

DER ASSESSOR FÜR ÖKONOMISCHE KÖRPERSCHAFTEN UND WAHLDIENSTE

Prot.n. 25352 EL/XIII-1/GN-dmv

Trento, 27 ottobre 1993

CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALRAT
- 4. NOV. 1993
PROT. N° 7469

Oggetto: interrogazione n.197 di data
23 settembre 1993.-

Preg.mo Signor
Roberto Pinter
Consigliere regionale
Vicolo Galasso, 19
TRENTO

Preg.mo Signor
dott. Oskar Peterlini
Presidente Cons.reg.le
BOLZANO

Preg.mo Signor
dott.Tarcisio Andreolli
Presidente della
Giunta regionale
SEDE

Con propria interrogazione n.197/X leg.prot.n.7235 di data 23 settembre 1993 del Consiglio regionale, qui pervenuta in data 27 settembre 1993, la S.V. prendendo le mosse da un caso specifico verificatosi nel Comune di Cavedine, chiedeva di conoscere la posizione della Giunta regionale in relazione all'interpretazione delle disposizioni contenute nell'art.10 della L.R. 5 marzo 1993, n.4 concernente "Nuove norme sullo stato giuridico ed il trattamento economico dei dipendenti dei Comuni e dei segretari comunali", anche con riferimento ai principi contenuti nella legge 23 ottobre 1992, n.241 ed in particolare all'art.8 del decreto-legislativo 3 febbraio 1993, n.29.

1) l'art.10 della L.R. 5 marzo 1993, n.4 ha tradotto in norma positiva il principio affermato dalla Corte Costituzionale con la sentenza n.453 del 15 ottobre 1990. Nella motivazione in diritto di tale sentenza si legge in particolare: "Il principio d'imparzialità e' destinato, pertanto, a riflettersi anche sulla composizione delle commissioni giudicatrici nei concorsi pubblici, in quanto organi dell'Amministrazione destinati a garantire la realizzazione di tale principio nella provvista delle persone cui affidare l'esercizio delle funzioni pubbliche.

Ma questo non comporta anche - stante l'indissolubile collegamento esistente, pure nell'ambito degli Enti locali, tra livello "amministrativo" a livello di "governo" - che le commissioni di concorso non possono essere formate attraverso una scelta operata dall'organo rappresentativo dell'Ente ed, eventualmente, anche con l'adozione di meccanismi (quali il voto limitato o la maggioranza qualificata) destinati a garantire la partecipazione alla decisione delle minoranze presenti nell'organo. Comporta, invece, che, nella formazione delle commissioni, il carattere esclusivamente tecnico del giudizio debba risultare salvaguardato da ogni rischio di deviazione verso interessi di parte o comunque diversi da quelli propri del concorso, il cui obiettivo non puo' essere altro che la selezione dei candidati migliori. Tale esigenza impone che, nella composizione delle commissioni, la presenza di tecnici o esperti - interni o esterni all'Amministrazione, ma in ogni caso dotati di adeguati titoli di studio e professionali rispetto alle materie oggetto di prova - debba essere, se non esclusiva, quanto meno prevalente, tale da garantire scelte finali fondate sull'applicazione di parametri neutrali e determinate soltanto dalla valutazione delle attitudini e della preparazione dei candidati ...".

La scelta fatta dal legislatore regionale e', pertanto, pienamente rispettosa del principio affermato dal giudice delle leggi che affermava con la succitata sentenza il principio che la presenza dei tecnici o esperti nelle Commissioni giudicatrici dei pubblici concorsi debba essere almeno prevalente.

2) Da un'esame attento dei principi contenuti nell'art.2 della legge 23 ottobre 1992, n.421 'Delega al Governo per la razionalizzazione e la revisione delle discipline in materia di sanità, di pubblico impiego, di previdenza e di finanza territoriale', non appare in nessuna sua parte esplicitato il principio dell'esclusività nella composizione delle Commissioni concorsuali cosi' come appare fissato dall'art.8 comma 1. lett.d) del decreto legislativo n.29 del 1993;

3) Il problema dell'adeguamento della legislazione regionale vigente in materia di ordinamento del personale dipendente dai Comuni della nostra Regione alle intervenute riforme in materia di pubblico impiego e' all'attenzione della Giunta regionale, ma non puo' certo essere attuato con interventi parziali e settoriali. Il decreto legislativo n.29 del 1993 e' gia' oggetto di una serie di revisioni anche sostanziali che, pur non riguardando specificamente l'oggetto da Lei evidenziato nell'interrogazione, inducono ad una seria riflessione prima di attivare una organica riforma che tenga conto con riferimento all'impiego comunale dell'autonomia statutaria attribuita ai Comuni con la L.R. 4 gennaio 1993, n.1 "Nuovo ordinamento dei Comuni della Regione Trentino Alto Adige", delle particolari disposizioni contenute nella legge regionale 31 luglio 1993, n.13 "Norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi", e della necessita' di rivedere nel suo complesso la posizione del segretario comunale alla luce della riforma dell'ordinamento comunale.

Non da ultimo poi un ulteriore elemento di novità era costituito dall'allora imminente entrata in vigore della riforma dello Statuto speciale concretizzatasi con la promulgazione ed entrata in vigore della legge costituzionale 23 settembre 1993, n.2 che attribuisce alla nostra Regione una competenza legislativa primaria, in materia di ordinamento degli enti locali e delle relative circoscrizioni che di fatto modifica anche la competenza statutaria di cui all'art.65 dello stesso Statuto speciale in materia di principi generali sull'ordinamento del personale dei Comuni.

Il quadro sopra esposto tenendo conto anche dell'imminenza del termine della legislatura non consentiva spazi sufficienti di confronto e di maturazione su nuovi progetti organici in materia.

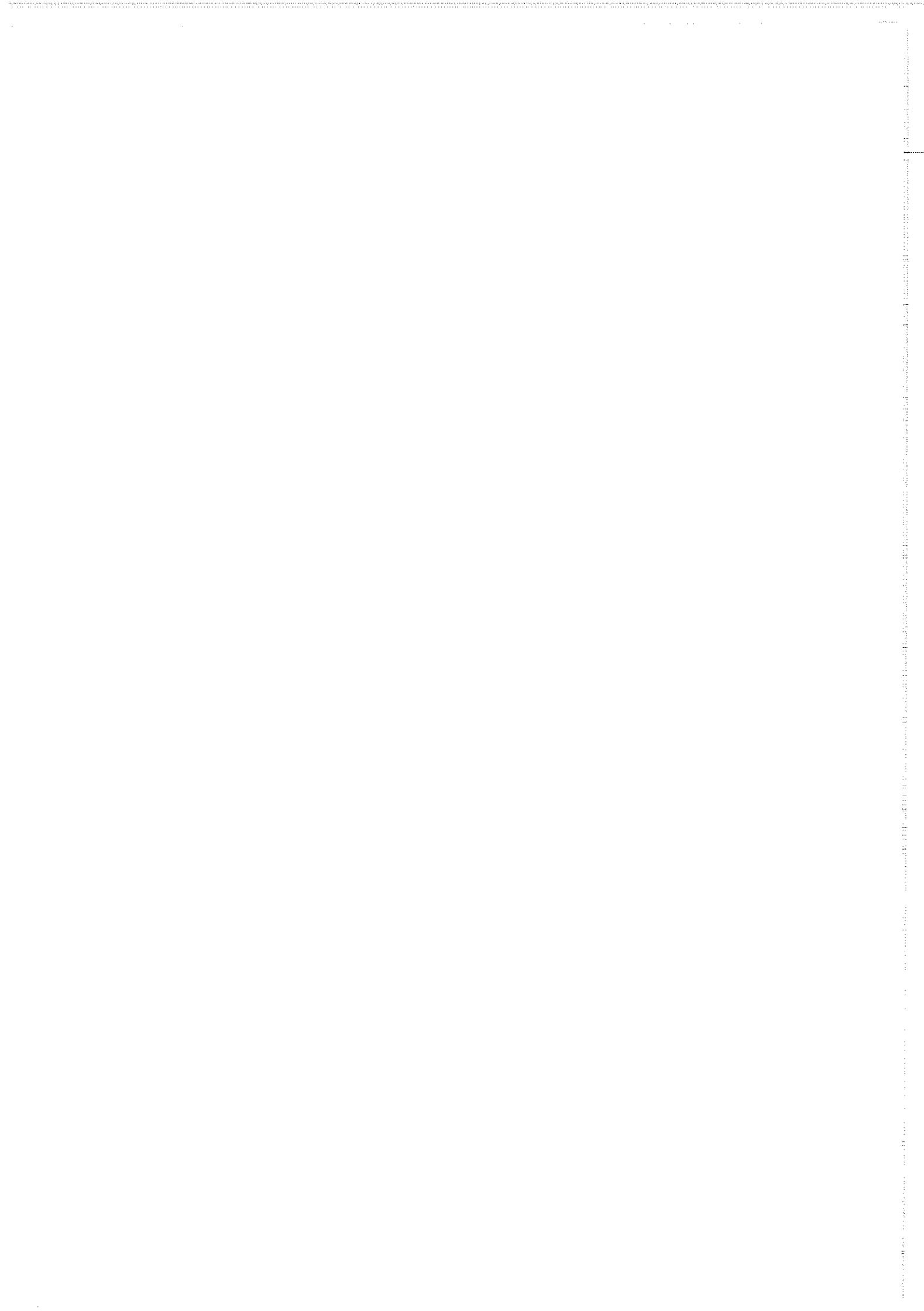
4) Allo stato attuale della vigente legislazione regionale si devono pertanto, ritenere legittimi i provvedimenti deliberativi adottati dai competenti organi delle Amministrazioni comunali che, fatto salvo il rispetto del principio fissato dall'art.10, comma 2., della più volte citata L.R. n.4/1993, garantiscono una presenza maggioritaria in seno alle Commissioni giudicatrici di concorso di membri esperti dotati di specifiche competenze tecniche rispetto alle prove previste dal concorso ed anche una adeguata rappresentanza sindacale.

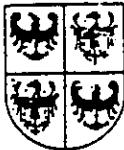
5) Alla luce delle informazioni assunte presso il Servizio Enti locali della Provincia autonoma di Trento, si può rilevare come la stragrande maggioranza dei provvedimenti adottati dai Comuni siano sempre stati rispetto del principio enunciato dall'art.10 della L.R. n.4/1993 e ci si avviò poi in alcuni casi, ferma restando la presenza del rappresentante sindacale, ad una esclusione di componenti che siano espressione dell'organo di direzione politica dell'Amministrazione comunale.

Con i migliori saluti.

- dott. Francesco Romano -







CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENTO - SÜDTIROL

AUTONOME REGION TRENTO-SÜDTIROL
DER ASSESSOR FÜR ÖRTLICHE KÖRPERSCHAFTEN UND WAHLDIENSTE

Trent, 27. Oktober 1993
Prot. Nr. 25347 EL/XIII-1/GN-dmv

Prot. Nr. 7469 Reg. Rat
vom 4. November 1993

Herrn
Roberto Pinter
Regionalratsabgeordneter
Vicolo Galasso Nr. 19
TRIENT

Herrn
Dr. Oskar Peterlini
Präsident des Regionalrats

Herrn
Dr. Tarcisio Andreolli
Präsident des Regionalausschusses

Beantwortung der Anfrage Nr. 197 vom 23. September 1993

In der Anfrage Nr. 197/X, Prot. Nr. 7235, die am 23. September 1993 beim Regionalrat eingegangen und mir am 27. September 1993 übermittelt worden ist, ersuchen Sie, ausgehend von einem besonderen Fall, der sich in der Gemeinde von Cavedine zugetragen hat, darüber informiert zu werden, wie der Regionalausschuß die im Art. 10 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 5. März 1993 betreffend "Neue Bestimmungen über die rechtliche Stellung und die Besoldung der Gemeindebediensteten und der Gemeindesekretäre" enthaltenen Bestimmungen ausgelegt hat. In der Anfrage nehmen Sie zudem Bezug auf die im Staatsgesetz Nr. 241 vom 23. Oktober 1992 enthaltenen Grundsätze und insbesondere auf den Art. 8 des Legislativdekretes Nr. 29 vom 3. Februar 1993.

1) Mit Art. 10 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 5. März 1993 wird der im Urteil des Verfassungsgerichtshofes Nr. 453 vom 15. Oktober 1990 enthaltene Grundsatz in eine positive Norm umgewandelt.

Der Begründung der Rechtmäßigkeit des genannten Urteils ist insbesondere zu entnehmen: "Der Grundsatz der Unparteilichkeit wirkt sich daher auch auf die Zusammensetzung der für die öffentlichen Wettbewerbe eingesetzten Prüfungskommissionen aus, da es sich dabei um Organe der Verwaltung handelt, welche die Umsetzung des genannten Grundsatzes bei der Auswahl der Personen, denen die Ausübung der öffentlichen Aufgaben übertragen werden soll, zu gewährleisten haben. Dies schließt aber nicht aus - auch angesichts der im Bereich der örtlichen Körperschaften zwischen der "Verwaltungs-" und der "Regierungsebene" untrennbar bestehenden Verbindung - daß die Prüfungskommissionen aufgrund einer vom Vertretungsorgan der Körperschaft getroffenen Wahl oder eventuell durch Anwendung besonderer Mechanismen (wie etwa das beschränkte Stimmrecht oder die qualifizierte Mehrheit) zusammengesetzt werden können. Letztere sollen gewährleisten, daß die im Organ vertretenen Minderheiten an der Entscheidung beteiligt sind. Aufgrund dieses Grundsatzes muß aber bei der Zusammensetzung der Kommissionen der ausschließlich technische Charakter der Bewertung von der Beeinflussung durch Parteiinteressen oder solchen, die von jenen des Wettbewerbs abweichen, geschützt werden, da das Ziel desselben darin besteht, die am besten geeigneten Kandidaten auszuwählen. Diese Notwendigkeit erfordert, daß sich die Kommissionen, wenn auch nicht ausschließlich, so doch vorwiegend aus Technikern und Experten zusammensetzen müssen. Dadurch soll gewährleistet werden, daß die getroffenen Entscheidungen auf der Anwendung neutraler Parameter fußen und einzig und allein durch die Bewertung der Fähigkeiten und der Vorbereitung der Kandidaten bestimmt werden. Genannte Techniker und Experten können entweder der Verwaltung angehören oder ihr fernstehen, sie müssen jedoch in bezug auf die Prüfungsmaterie im Besitz angemessener Studien- oder Berufstitel sein"..."

Die vom regionalen Gesetzgeber getroffene Wahl wird dem vom Verfassungsrichter im obgenannten Urteil vertretenen Grundsatz, aufgrund dessen sich die für die öffentlichen Wettbewerbe eingesetzten Prüfungskommissionen zumindest vorwiegend aus Technikern oder Experten zusammensetzen müssen, voll und ganz gerecht.

2) Aus einer eingehenden Lektüre der Bestimmungen, die im Art. 2 des Staatsgesetzes Nr. 421 vom 23. Oktober 1992 betreffend "Ermächtigung an die Regierung zur

Rationalisierung und Überarbeitung der Bestimmungen im Bereich der Sanität, des öffentlichen Dienstes, der Vorsorge und der Lokalfinanz" enthalten sind, geht nicht ausdrücklich hervor, daß der Grundsatz der Ausschließlichkeit bei der Zusammensetzung der Wettbewerbskommissionen so wie im Art. 8, Absatz 1 Buchstabe d) des Legislativdekretes Nr. 29 aus dem Jahre 1993 festgelegt wird, vorgesehen ist.

3) Der Regionalausschuß befaßt sich mit dem Problem der Anpassung der auf dem Gebiet der Ordnung der Gemeindebediensteten unserer Region geltenden regionalen Bestimmungen an die erlassenen Reformen im Bereich des öffentlichen Dienstes; dieses kann jedoch sicherlich nicht durch Regelungen gelöst werden, die einzelne Gebiete nur teilweise betreffen. Das Legislativdecreet Nr. 29/1993 wird in einigen seiner Punkte bereits grundlegend überarbeitet. Wenngleich dieselben nicht speziell den von Ihnen in der Anfrage angeschnittenen Sachbereich betreffen, so zwingen sie dennoch - vor dem Erlaß einer umfassenden Reform - einige Überlegungen anzustellen. Genannte Reform sollte in bezug auf den Gemeindedienst die den Gemeinden mit Regionalgesetz Nr. 1 vom 4. Jänner 1993 betreffend "Neue Gemeindeordnung der Region Trentino-Südtirol" zuerkannte Autonomie und die besonderen Bestimmungen, die im Regionalgesetz Nr. 13 vom 31. Juli 1993 betreffend "Bestimmungen auf dem Gebiet des Verwaltungsverfahrens und des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen" enthalten sind, berücksichtigen. Außerdem muß dabei auch der Notwendigkeit Rechnung getragen werden, die Stellung des Gemeindesekretärs infolge der Reform der Gemeindeordnung zu überdenken.

Ein weiteres neues Element stellte damals auch die Reform des Sonderstatutes dar, deren Inkrafttreten bevorstand. Diese konnte infolge der Genehmigung und dem Inkrafttreten des Verfassungsgesetzes Nr. 2 vom 23. September 1993 zum Tragen kommen. Genanntes Gesetz überträgt unserer Region die primäre Gesetzgebungsgewalt auf dem Gebiet der Ordnung der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Gebietsabgrenzungen. Dadurch ändert sich auch die im Art. 65 des Sonderstatutes zuerkannte Befugnis auf dem Gebiet der allgemeinen Grundsätze über die Ordnung der Gemeindebediensteten.

Die dargelegte Sachlage und der bevorstehende Ablauf der Legislaturperiode erlaubten es nicht, Vergleiche anzustellen und neue umfassende Projekte auf diesem Gebiet zu erarbeiten.

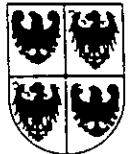
4) Angesichts der geltenden regionalen Gesetzgebung müssen die von den zuständigen Organen der Gemeindeverwaltungen gefaßten Beschlüsse daher als rechtmäßig anerkannt werden. Neben der Einhaltung der im Art. 10 Absatz 2 des mehrmals

zitierten Regionalgesetzes Nr. 4/1993 enthaltenen Grundsätze gewährleisten diese, daß sich die Wettbewerbskommissionen mehrheitlich aus Experten, welche in bezug auf die im Wettbewerb vorgesehenen Prüfungen eine spezifische Sachkenntnis aufweisen und aus einer angemessenen Vertretung der Gewerkschaften zusammensetzen.

5) Aufgrund der beim Dienst der örtlichen Körperschaften der autonomen Provinz Trient eingeholten Informationen kann gesagt werden, daß in den von den Gemeinden getroffenen Maßnahmen zum größten Teil stets der im Art. 10 des Regionalgesetzes Nr. 4/1993 festgelegte Grundsatz beachtet wurde. In einigen Fällen wurden jene Mitglieder ausgeschlossen, die dem politischen Leitungsorgan der Gemeindeverwaltung angehören, während aber die Vertretung der Gewerkschaft gewährleistet wurde.

Mit freundlichen Grüßen

- Dr. Francesco Romano -



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTO - SÜDTIROL

X Legislatura - Anno 1993

Trento, 30 settembre 1993

N. 199

Al Signor
PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE
BOLZANO

INTERROGAZIONE

Si apprende dagli organi di informazione che la Regione autonoma Trentino-Alto Adige è stata condannata per aver tenuto comportamento antisindacale (lesivo dell'art.25 dello Statuto dei diritti dei lavoratori) ed in particolare che tale comportamento è stato originato dalla condotta del direttore dell'Ufficio del catasto di Trento autorevolmente avallata dal dirigente del Servizio Affari del personale. Tale condotta sarebbe consistita nell'aver platealmente calpestato gli elementari diritti facenti capo alle organizzazioni sindacali.

Simili episodi non possono essere valutati semplicemente come incidenti di percorso, ma sono il sintomo del malessere in cui versa un ente pubblico quando questo comincia a deviare dal ruolo che la Costituzione ad esso assegna: il perseguimento del pubblico bene nel totale rispetto e osservanza delle leggi.

A maggior ragione tale analisi risulta fondata se si scopre che anche coloro che, in questo caso il Presidente della Giunta Regionale, nella pubblica amministrazione, sono tenuti a vigilare a che questi episodi non accadano o che eventualmente vengano subitaneamente puniti attraverso concreti procedimenti disciplinari, soprassiedono alle loro funzioni cosicchè, con il loro immobilismo, finiscono con l'apparire complici di accadimenti come quello citato.

Oltretutto ci risulta che, anche dopo la sentenza pretorile, nessun tipo di procedura disciplinare nei confronti di chi materialmente si è reso responsabile dei fatti in oggetto è stata avviata, cosa questa che sarebbe in sè gravissima e indice della stagnazione che pervade la pubblica amministrazione.

Dunque, a fronte di quanto sopra esposto,

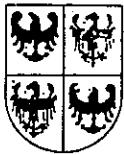
interrogo la Giunta Regionale

1. per ottenere una descrizione dettagliata e circostanziata dei fatti che hanno originato il procedimento giudiziario e la conseguente pronuncia pretorile;
2. per sapere perché a suo tempo non si è ritenuto opportuno prendere adeguati provvedimenti disciplinari nei confronti dell'autore materiale dei comportamenti condannati;
3. per sapere se non ritenga doveroso rivalersi sui responsabili del comportamento per le spese di giudizio sostenute;
4. per sapere se non ritenga opportuno, oltre all'avvio di adeguate procedure disciplinari, rimuovere dall'incarico il responsabile di simile grave atto;
5. per sapere se non ravvisi nel silenzio degli organi preposti all'avvio dell'azione disciplinare una condotta omissiva che potrebbe anche avere rilevanza penale.

A norma di Regolamento si chiede risposta scritta.

F.to: LA CONSIGLIERE REGIONALE
- Wanda Chiodi -

Pervenuta alla Presidenza del Consiglio regionale
il 30 settembre 1993, prot. n. 7266



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

X. Gesetzgebungsperiode - 1993 Trient, 30. September 1993

Nr. 199/X

An den Herrn
Präsidenten des Regionalrates

A N F R A G E

Wie die Nachrichtendienste mitteilen, ist die autonome Region Trentino-Südtirol wegen gewerkschaftswidrigen Verhaltens verurteilt worden (Verletzung des Art. 25 des Arbeiterstatuts), im besonderen wegen des Verhaltens des Amtsleiters des Katasteramtes von Trient, der vom Amtsdirigenten des Amtes für Personalangelegenheiten unterstützt wurde. Dieses Verhalten bestand in einer offensichtlichen Verletzung der elementaren Rechte, die den Gewerkschaftsorganisationen zustehen.

Derartige Vorfälle können nicht einfach als Betriebsunfälle bezeichnet werden, sie sind vielmehr ein Symptom für das Übel bei einer öffentlichen Körperschaft, die von der ihr von der Verfassung zugewiesenen Rolle abweicht: von der Beachtung des Gemeinwohls unter völliger Einhaltung und Befolgung der Gesetze.

Diese Ansicht ist umso mehr begründet, wenn man bedenkt, daß auch die Verantwortungsträger der öffentlichen Verwaltung - in diesem Fall der Präsident des Regionalausschusses - ihre Aufgaben nicht wahrnehmen, obwohl sie dazu angehalten sind, darüber zu wachen, daß derartige Vorfälle nicht vorkommen oder daß sie eventuell mit berechtigten Disziplinarverfahren geahndet werden; sie werden durch ihr Untätigsein zu Komplizen jener, die diese Vorfälle heraufbeschwören.

Vor allem muß gesagt werden, daß auch nach dem amtsrichterlichen Urteil keinerlei Disziplinarverfahren gegen diejenigen eingeleitet worden sind, die effektiv für die Vorfälle verantwortlich sind, eine Tatsache, die in sich schwerwiegend und ein Kennzeichen für die Stagnation ist, in der sich die öffentliche Verwaltung befindet.

Angesichts dieser Darlegungen erlaubt sich unterfertigte
Regionalratsabgeordnete den Herrn Präsidenten des
Regionalausschusses

zu befragen, um zu erfahren:

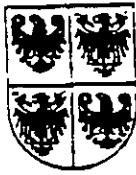
1. welche Vorfälle dem Gerichtsverfahren und dem Urteilsspruch des Bezirksgerichtes zugrundeliegen - um eine ausführliche Beschreibung wird ersucht;
2. warum es seinerzeit nicht als angebracht gehalten wurde, ein entsprechendes Disziplinarverfahren gegen den Urheber der Vorfälle einzuleiten;
3. ob er es nicht als geboten erachtet, die bestrittenen Gerichtskosten den für diese Vorfälle Verantwortlichen anzulasten;
4. ob er es nicht als geboten erachtet, außer der Einleitung eines entsprechenden Disziplinarverfahrens den Verantwortlichen für diese schweren Vorfälle des Amtes zu entheben;
5. ob er im Schweigen der Organe, die für die Einleitung des Disziplinarverfahrens zuständig gewesen wären, nicht eine Unterlassung sieht, die auch strafrechtlich verfolgt werden könnte.

Aufgrund der Geschäftsordnung wird um schriftliche Beantwortung gebeten.

gez.: DIE LANDTAGSABGEORDNETE
Wanda Chiodi

Beim Präsidium des Regionalrates
am 30. September 1993 eingegangen
Prot. Nr. 7266

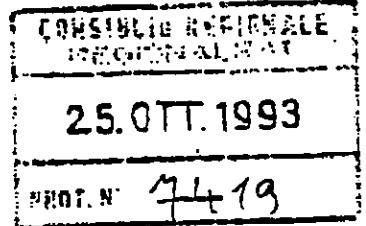
gione Autonoma Trentino-Alto Adige
IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE



Autonome Region Trentino-Südtirol
DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

Trento, 22 ottobre 1993
Prot. n. 3426/G/I/1

Ill.mo Signor
WANDA CHIODI
Consigliere regionale
Gruppo PDS
Vicolo Galasso n. 19
T R E N T O



e, p.c.
Ill.mo Signor
dott. OSKAR PETERLINI
Presidente Consiglio regionale
B O L Z A N O

Egregio Consigliere,

in risposta all'interrogazione n°199, pervenuta in data 5 ottobre u.s., sono con la presente a fornire le risposte richieste.

Innanzitutto Lei chiede una descrizione dettagliata dei fatti riguardo alla quale si deve, in via preliminare, ricordare che il fatto contestato è avvenuto durante un periodo di particolare lavoro degli uffici del catasto impegnati ad ottemperare alle richieste dei cittadini in relazione alla scadenza ravvicinata dei termini per la dichiarazione dei redditi e dell'imposta comunale sugli immobili.

A fronte delle pressanti richieste dei cittadini, che originarono anche alcuni problemi per le code che si crearono a seguito dell'eccezionalità degli adempimenti richiesti, la Giunta regionale ricercò, con un apposito incontro in data 20 aprile 1993 promosso dall'Assessore competente ing. Franz Bauer, un'intesa con i sindacati per protrarre l'apertura al pubblico degli uffici in questo periodo particolare: l'intesa non venne però raggiunta e la Giunta regionale, valutate le legittime esigenze dei cittadini, dispose comunque l'apertura degli uffici con un orario ampliato rispetto a quello normalmente previsto.

La decisione venne resa nota agli uffici ed ai personale con circolari del 7 maggio 1993 della ripartizione I - affari del personale - e della ripartizione V - libro fondiario e catasto -: in quest'ultima in particolare veniva anche sottolineata la responsabilità dei direttori degli uffici in ordine all'applicazione ed al rispetto della decisione dell'organo regionale.

Il sindacato UIL, con telegramma pervenuto il 10 maggio 1993, chiese la sospensione delle circolari citate ma a questo venne risposto in modo negativo in considerazione della necessità di corrispondere in modo concreto alle legittime aspettative dei cittadini.

A questo punto apparvero i comunicati della UIL che, affissi all'albo sindacale degli uffici del catasto di Trento, contestavano la legittimità delle disposizioni impartite dalle circolari sopra citate; il direttore dell'ufficio del catasto ritenne allora, utilizzando un metodo scorretto nella forma ma rivolto a garantire comunque il buon funzionamento dell'ufficio e l'applicazione di disposizioni sicuramente impartite e da eseguirsi sotto la sua responsabilità, di integrare i comunicati sindacali per riportare chiarezza nei confronti dei dipendenti.

A quel punto il sindacato UIL, con propria circolare, invitò tutti i dipendenti a "non sottostare alle imposizioni coercitive di chicchessia"; il segretario della Giunta in risposta, in data 20 maggio u.s., sottolineò con propria nota che "rientrava tra i poteri-doveri del direttore garantire la presenza del personale e le prestazioni secondo le esigenze, anche mediante turnazioni".

La UIL presentò allora ricorso contro la Regione per "condotta antisindacale" e il Pretore del lavoro riconobbe sussistere tale fattispecie in relazione alla correzione dei comunicati sindacali da parte del direttore dell'ufficio del catasto di Trento.

Fin qui i fatti che evidenziano, al di là del merito su cui ritengo doveroso riconoscere l'opportunità e i buoni propositi dell'agire della Regione, un comportamento di dubbia correttezza nei confronti del sindacato da parte del direttore dell'ufficio del catasto di Trento per la correzione dei comunicati sindacali.

Conclusosi l'iter giudiziario davanti al Pretore del lavoro, quale Presidente della Regione che in tale giudizio era risultata soccombente, ritenni doveroso avviare il procedimento disciplinare nei confronti del direttore dell'ufficio del catasto che si era reso protagonista dei fatti contestati; a seguito di un mio preciso incarico il Segretario della Giunta regionale ha quindi invitato il dirigente della ripartizione V del personale, con lettera di data 18 agosto 1993 prot.298/SGA, ad avviare il procedimento disciplinare. Voglio sottolineare però che, pur nel contesto particolare in cui si sono svolti i fatti, in considerazione dell'esistenza di organi appositi competenti a valutare queste situazioni, ho pensato fosse comunque indispensabile avviare l'iter le cui conclusioni porterò poi a conoscenza della S.V..

Ritenendo con questo di aver corrisposto alle richieste formulate colgo l'occasione per porgere cordiali saluti.

- doct. Tarcisio Andreolli -



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTO - SÜDTIROL

AUTONOME REGION TRENTO-SÜDTIROL
DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

Trent, 22. Oktober 1993
Prot. Nr. 3426/G/I/1

Prot. Nr. 7419 Reg. Rat
vom 25. Oktober 1993

Frau
Wanda CHIODI
Regionalratsabgeordnete
Fraktion PDS
Vicolo Galasso Nr. 19
T R I E N T

u.z.K.
Herrn
Dr. Oskar PETERLINI
Präsident des Regionalrats

in bezug auf die **Anfrage Nr. 199**, die am 5. Oktober 1993 eingegangen ist, beantworte ich hiermit die von Ihnen aufgeworfenen Fragen.

Sie ersuchen vor allem um eine ausführliche Beschreibung der Vorfälle, zu denen ich vorausschicken möchte, daß sich der beanstandete Vorfall zu einer Zeit zugetragen hat, in der die Katasterämter mit Arbeit überhäuft waren: Es mußte den Ansuchen der Bürger in bezug auf die Einkommensteuer- und Gemeindesteuererklärung (ICI) nachgekommen werden, deren Abgabetermin kurz bevorstand.

Angesichts der zahlreichen Ansuchen, die aufgrund der außergewöhnlichen Erledigung zu Problemen führten und Warteschlangen verursachten, versuchte der Regionalausschuss in einer, vom zuständigen Assessor Ing. Franz Bauer veranlaßten Zusammenkunft mit den Gewerkschaften ein Abkommen zu erzielen, mit dem der Parteienverkehr der Ämter in dieser besonderen Zeit

verlängert werden sollte: Der Regionalausschuß war jedoch außerstande, eine Einigung mit den Gewerkschaften zu erzielen, verfügte aber, auch in Anbetracht der rechtmäßigen Erfordernisse der Bürger, die Öffnungszeiten für das Publikum im Vergleich zu den üblichen zu verlängern.

Die Entscheidung wurde den Ämtern und dem Personal mittels Rundschreiben der Abteilung I - Personalangelegenheiten - und der Abteilung V - Grundbuch und Kataster - am 7. Mai 1993 mitgeteilt: In dem vom Grundbuch verfaßten Rundschreiben wurde insbesondere auf die Verantwortung der Amtsleiter in bezug auf die Anwendung und die Einhaltung der vom Regionalorgan getroffenen Entscheidung hingewiesen.

Mit einem am 10. Mai 1993 eingegangenen Telegramm forderte die Gewerkschaft UIL die Annulierung der erwähnten Rundschreiben. Darauf wurde jedoch auch angesichts der Notwendigkeit, den rechtmäßigen Erwartungen der Bürger Rechnung zu tragen, eine negative Antwort gegeben.

Sodann wurden in den Ämtern des Katasters von Trient am Anschlagebrett Kundmachungen der Gewerkschaft UIL angebracht, in denen die Rechtmäßigkeit der mittels obgenannten Rundschreiben verfügten Bestimmungen in Frage gestellt wurde; der Amtsleiter des Katasteramtes ergänzte daraufhin die Gewerkschaftskundmachungen mit dem Ziel, Klarheit für die Bediensteten zu schaffen. Es ist dies vom formalrechtlichen Gesichtspunkt aus sicherlich eine unkorrekte Handlungsweise, die jedoch darauf abzielte, die Funktionsfähigkeit des Amtes und die Anwendung der angeordneten und unter der Verantwortung des Amtsleiters auszuführenden Bestimmungen zu gewährleisten.

Die Gewerkschaft UIL forderte sodann mit eigenem Rundschreiben alle Bediensteten auf, sich "nicht irgendwelchen Zwangsverpflichtungen zu beugen"; in seiner Antwort wies der Sekretär des Regionalausschusses am 20. Mai 1993 in einem Schreiben darauf hin, daß "es unter die Zuständigkeiten und Pflichten des Amtsleiters fällt, die Anwesenheit des Personals und die Verrichtung der Dienste aufgrund der Erfordernisse zu gewährleisten, wobei dies auch mittels Turnusarbeit geschehen kann."

Die UIL legte daraufhin Beschwerde gegen die Region wegen "gewerkschaftswidrigen Verhaltens" ein. Der Bezirksrichter für Arbeitsrecht bestätigte aufgrund der vom Amtsleiter des Katasteramtes von Trient vorgenommenen Korrektur der Gewerkschaftskundmachungen das Vorhandensein dieses Tatbestandes.

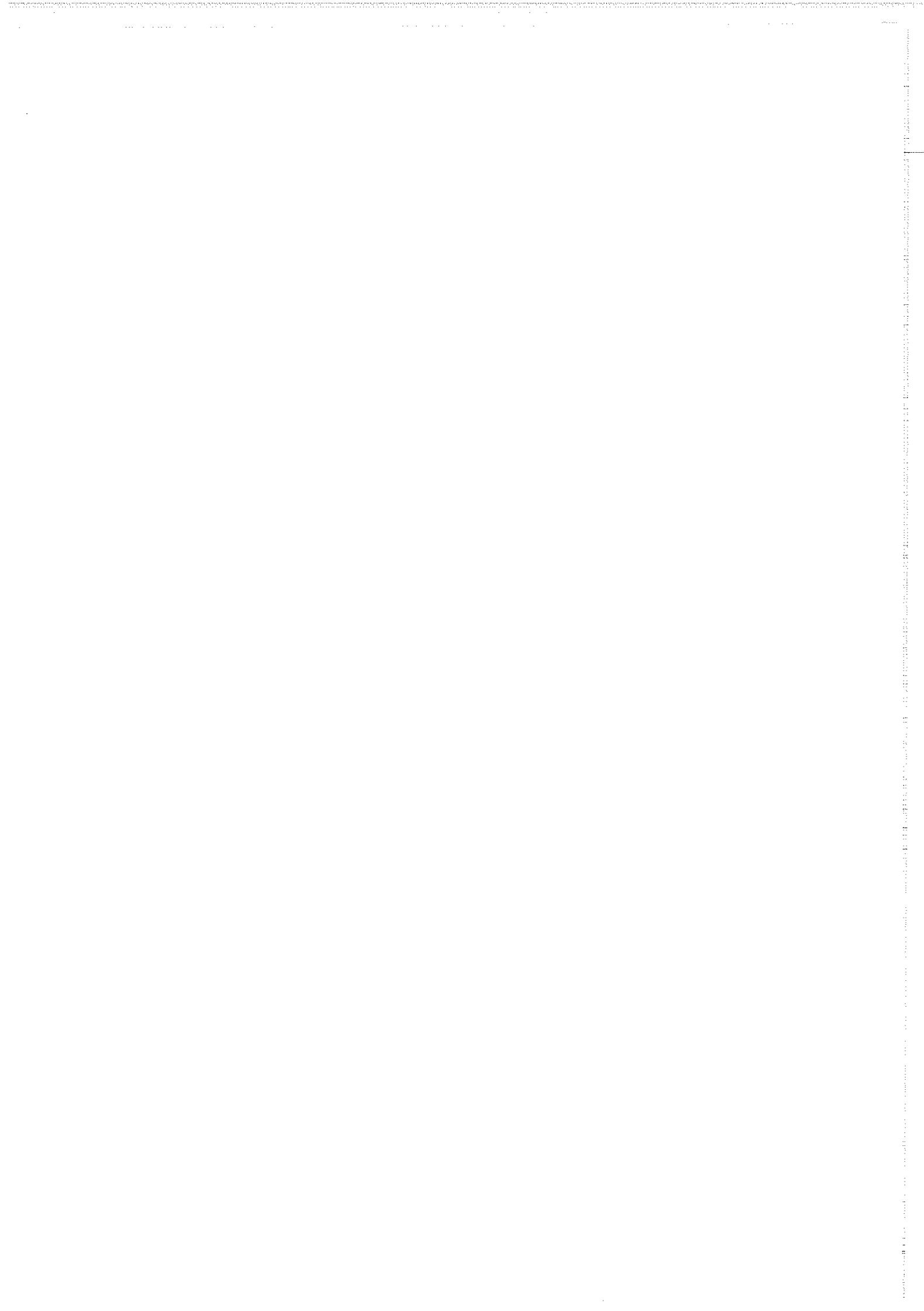
Dies die Vorfälle, die wegen der vom Amtsleiter des

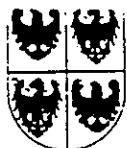
Katasteramtes von Trient vorgenommenen Korrektur der Gewerkschaftskundmachungen ein fragwürdiges Verhalten desselben gegenüber der Gewerkschaft an den Tag bringen. Was die Sachlage betrifft, erachte ich es als zweckdienlich hervorzuheben, daß das Handeln der Region angebracht war und eine gute Absicht verfolgte.

Nach Abschluß des Gerichtsverfahrens vor dem Bezirksgericht für Arbeitsrecht erachtete ich es als Präsident der Region, die den Prozeß verloren hatte, als meine Pflicht, gegenüber dem Amtsleiter des Katasteramtes, als Urheber der beanstandeten Vorfälle, ein Disziplinarverfahren einzuleiten; aufgrund eines klaren, von mir erteilten Auftrages hat der Sekretär des Regionalausschusses sodann den Personalchef der Abteilung V mit Schreiben vom 18. August 1993 Prot. 298/SGA ersucht, das Disziplinarverfahren einzuleiten. Ich möchte jedoch bemerken, daß ich es trotz der besonderen Situation, in der sich die Vorfälle abspielten und in Anbetracht dessen, daß es eigene Organe für die Bewertung derselben gibt, als unerlässlich betrachtet habe, ein Verfahren einzuleiten, dessen Ausgang ich Ihnen mitteilen werde.

In der Hoffnung damit Ihre Fragen beantwortet zu haben, übermitte ich Ihnen herzliche Grüße

- Dr. Tariciso Andreolli -





CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

X Legislatura - Anno 1993

Trento, 4 ottobre 1993

N. 204

Al Signor
PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE
BOLZANO

INTERROGAZIONE

Avuta notizia che la Regione Autonoma Trentino Alto Adige è stata condannata dal Pretore del Lavoro di Trento per aver violato l'art. 28 della legge 20 maggio 1970, n. 300 (Statuto dei diritti dei lavoratori - Repressione della condotta antisindacale) avendo tenuto un comportamento anti-sindacale nei confronti dei sindacati U.I.L. del Trentino e U.I.L. Enti Locali del Trentino ed apprendendo da comunicati e pubblicazioni diffuse da tali Organizzazioni sindacali che, a quanto sembra, l'operato dei dirigenti che - materialmente hanno dato adito ai fatti oggetto di giudizio - non sia nemmeno stato biasimato dalla Giunta regionale; letta la sentenza del Pretore di Trento, relativa ai fatti di cui trattasi, consapevole della gravità che simili comportamenti - lesivi oltreché dei diritti sindacali anche dei più elementari principi di libertà e di democrazia - siano stati posti in essere ad opera di una Pubblica Amministrazione e per essa da alcuni suoi Dirigenti, il sottoscritto Consigliere regionale del P.S.D.I.,

INTERROGA

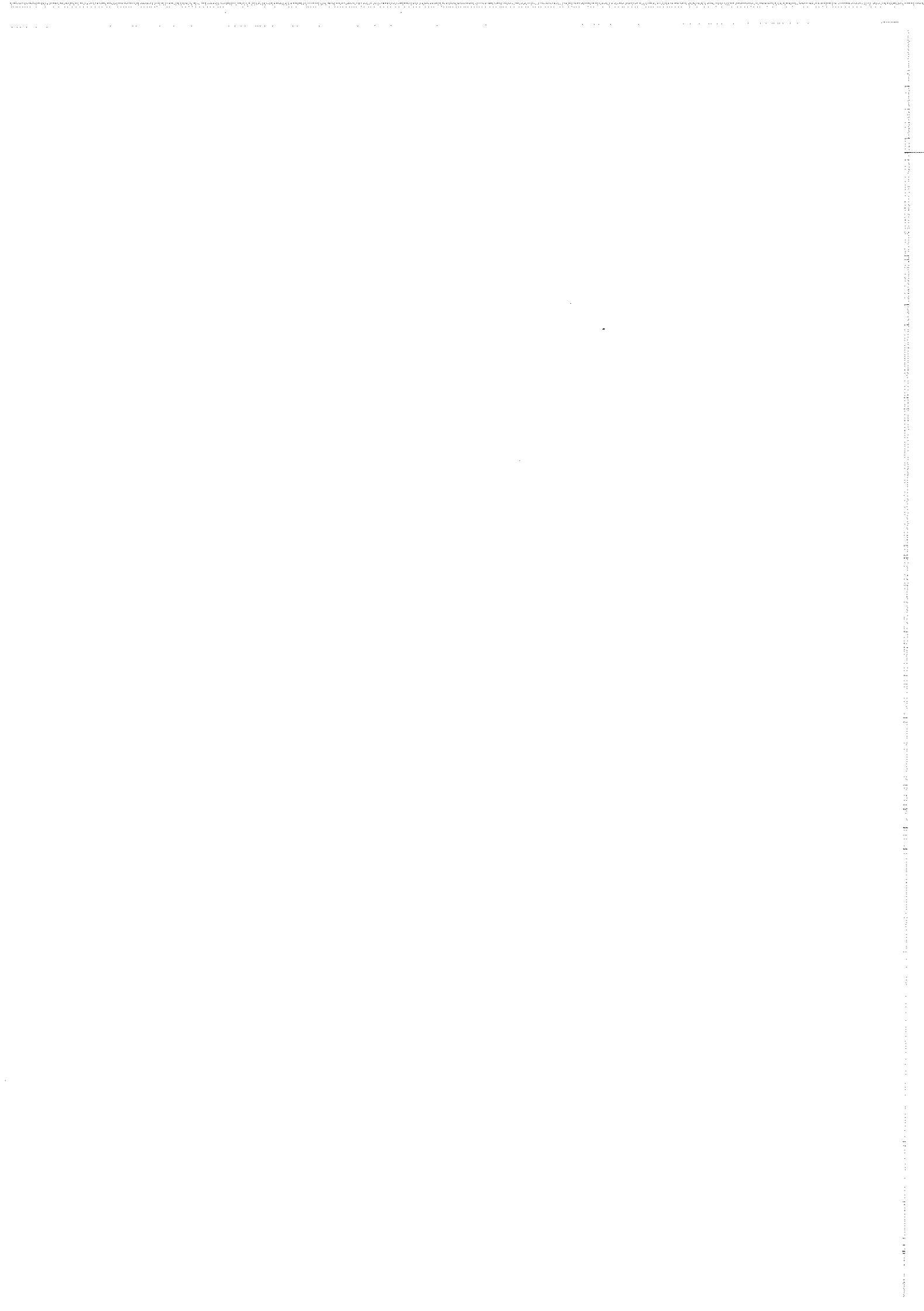
la Giunta Regionale per sapere:

- 1) quale sia stato l'operato del Direttore dell'Ufficio del Catasto di Trento e dei Superiori gerarchici in ordine ai fatti di cui trattasi;
- 2) se risponde al vero che nessuna sanzione disciplinare sia stata presa dalla Giunta regionale o dagli Organi a ciò preposti nei confronti dei responsabili materiali della condotta antisindacale;
- 3) se la Giunta regionale non ritenga suo preciso obbligo - qualora ciò non sia già stato fatto - sollecitare gli Organi preposti all'accertamento delle responsabilità amministrative e disciplinari ad intervenire in merito;
- 4) quali provvedimenti, circolari o direttive ha adottato o intende adottare la Giunta regionale per evitare che simili fatti possano ripetersi in futuro ad opera dei suoi Direttori e Dirigenti.

A norma di Regolamento si chiede risposta scritta.

F.to: IL CONSIGLIERE REGIONALE
- Mauro Leveghi -

Pervenuta alla Presidenza del Consiglio regionale
il 15 ottobre 1993, prot. n. 7373





CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENTO - SÜDTIROL

X. Gesetzgebungsperiode - 1993

Trient, 4. Oktober 1993

Nr. 204/X

An den Herrn
Präsidenten des Regionalrates

A N F R A G E

Nachdem mitgeteilt wurde, daß die autonome Region Trentino-Südtirol vom Bezirksrichter von Trient in seiner Funktion als Arbeitsrichter wegen Verletzung des Art. 28 des Gesetzes vom 20. Mai 1970, Nr. 300 (Arbeiterstatut - Unterdrückung gewerkschaftsfeindlichen Verhaltens) verurteilt worden ist, weil sie ein gewerkschaftsfeindliches Verhalten gegenüber der Gewerkschaften U.I.L. des Trentino und U.I.L. der Lokalkörperschaften des Trentino an den Tag gelegt hatte, sowie nach den von diesen Gewerkschaftsorganisationen verbreiteten Mitteilungen und Veröffentlichungen, scheint das Handeln der Amtsdirektoren, die effektiv die beanstandeten Handlungen vorgenommen haben, nicht einmal vom Regionalausschuß getadelt worden zu sein. Nach Verlesung des Urteils des Bezirksrichters von Trient über den oben erwähnten Sachverhalt und in Kenntnis darüber, daß ein solches Verhalten nicht nur die Rechte der Gewerkschaftsorganisationen, sondern auch die einfachsten Grundsätze der Freiheit und der Demokratie verletzt, und angesichts der Tatsache, daß diese Verletzungen durch die öffentliche Verwaltung, insbesondere durch einige Amtsdirektoren herbeigeführt worden sind, erlaubt sich unterfertigter Regionalratsabgeordneter des P.S.D.I. den Herrn Präsidenten des Regionalausschusses zu befragen, um zu erfahren:

1. Welches das Verhalten des Amtsleiters des Katasteramtes von Trient und der Vorgesetzten in bezug auf die oben erwähnten Sachverhalte war;
2. Ob es der Wahrheit entspricht, daß keine Disziplinarstrafe vom Regionalausschuß oder von einem der dafür zuständigen Organe gegen die Verantwortlichen für dieses gewerkschaftsfeindliche Verhalten auferlegt worden ist;

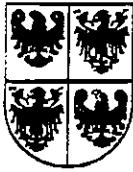
3. Ob der Regionalausschuß die Meinung vertritt, daß es seine Pflicht ist, die zur Feststellung der Verantwortung für die Ämter und die Disziplinarverfahren zuständigen Organe dazu aufzufordern, entsprechende Maßnahmen zu ergreifen, falls dies noch nicht erfolgt ist;
4. Welche Maßnahmen der Regionalausschuß ergreifen möchte, sowie welche Rundschreiben er versenden oder Verfügungen erlassen hat bzw. wird, um zu vermeiden, daß in Zukunft seine Amtsdirigenten oder Amtsleiter solche Handlungen setzen können.

Aufgrund der Geschäftsordnung wird um schriftliche Beantwortung gebeten.

gez.: DER REGIONALRATSABGEORDNETE
- Mauro Leveghi -

Beim Präsidium des Regionalrates
am 15. Oktober 1993 eingegangen
Prot. Nr. 7373

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige
IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE



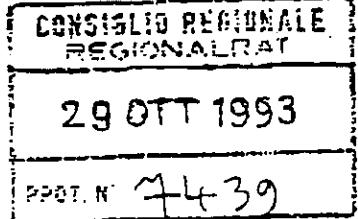
Autonome Region Trentino-Südtirol
DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

Trento, 26 ottobre 1993
Prot. n. 3469 G/I/3

III.mo Signor
Mauro Leveghi
Assessore Provinciale
all'edilizia pubblica e abitativa
Provincia autonoma di Trento
38100 TRENTO

III.mo Signor
dott. Oskar Peterlini
Presidente Consiglio regionale
Via Crispi
39100 BOLZANO

Oggetto: interrogazione n. 204.



Egregio Consigliere,

in risposta all'interrogazione n. 204 pervenuta in data 15 ottobre u.s., Le fornisco le risposte richieste.

Devo dirLe in premessa che i fatti da Lei contestati si riferiscono ad un periodo di particolare lavoro degli uffici del Catasto, impegnati a rispondere a pressanti e massicce richieste di cittadini in relazione alla scadenza dei termini per la dichiarazione dei redditi e dell'imposta comunale sugli immobili.

Per far fronte a questa situazione e nel tentativo di alleggerire comunque i disagi al cittadino, la Giunta regionale ricercò un'intesa con i sindacati, in un incontro promosso il 20 aprile 1993 dall'assessore Bauer, per protrarre l'apertura al pubblico degli uffici limitatamente a quel particolare periodo. L'intesa non venne però raggiunta e la Giunta regionale, valutate le esigenze più che legittime dei cittadini, dispose

comunque l'apertura degli uffici con un orario ampliato, seppur di poco, rispetto a quello in vigore.

La decisione venne resa nota agli uffici ed al personale con circolari del 7 maggio 1993 della ripartizione I - affari del personale - e della ripartizione V - libro fondiario e catasto -: in quest'ultima, in particolare, veniva anche sottolineata la responsabilità dei direttori degli uffici in ordine all'applicazione ed al rispetto della decisione della Giunta.

Il sindacato UIL, con telegramma pervenuto il 10 maggio 1993, chiese la sospensione delle circolari; gli venne risposto in modo negativo in considerazione della necessità di corrispondere concretamente alle legittime aspettative dei cittadini. La UIL contestò la legittimità delle disposizioni attraverso comunicati affissi all'albo sindacale degli uffici del Catasto di Trento.

Ciò posto in premessa, Le fornisco i chiarimenti da Lei richiesti in ordine all'operato dei dirigenti del Catasto e della Giunta regionale.

Il direttore dell'ufficio del Catasto, seguendo un metodo scorretto nella forma ma rivolto a garantire comunque il buon funzionamento dell'ufficio e l'applicazione di disposizioni che comunque competevano alla sua responsabilità, ritenne di integrare il testo dei comunicati per riportare chiarezza nei confronti dei dipendenti.

In risposta ad una circolare della UIL con la quale si invitavano tutti i dipendenti a "non sottostare alle imposizioni coercitive di chicchessia", il Segretario della Giunta, in data 20 maggio, sottolineò con una propria nota che "rientrava fra i poteri-doveri del direttore garantire la presenza del personale e le prestazioni secondo le esigenze anche mediante turnazioni".

La UIL presentò allora ricorso contro la Regione per "condotta antisindacale" e il Pretore del lavoro riconobbe sussistere tale fattispecie in relazione alla correzione dei comunicati sindacali da parte del direttore dell'ufficio del catasto di Trento.

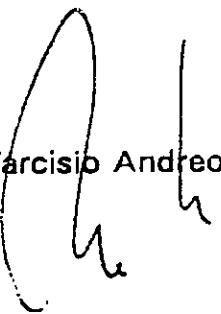
Conclusosi l'iter giudiziario davanti al Pretore del lavoro, quale Presidente della Regione che in tale giudizio era risultata soccombente, ritenni doveroso avviare il procedimento disciplinare nei confronti del direttore dell'ufficio del catasto che, pur con buoni propositi, si era reso protagonista dei fatti contestati; a seguito di un mio preciso incarico il Segretario della giunta regionale ha pertanto invitato il dirigente della ripartizione I - affari del personale, con lettera di data 18 agosto 1993 prot.

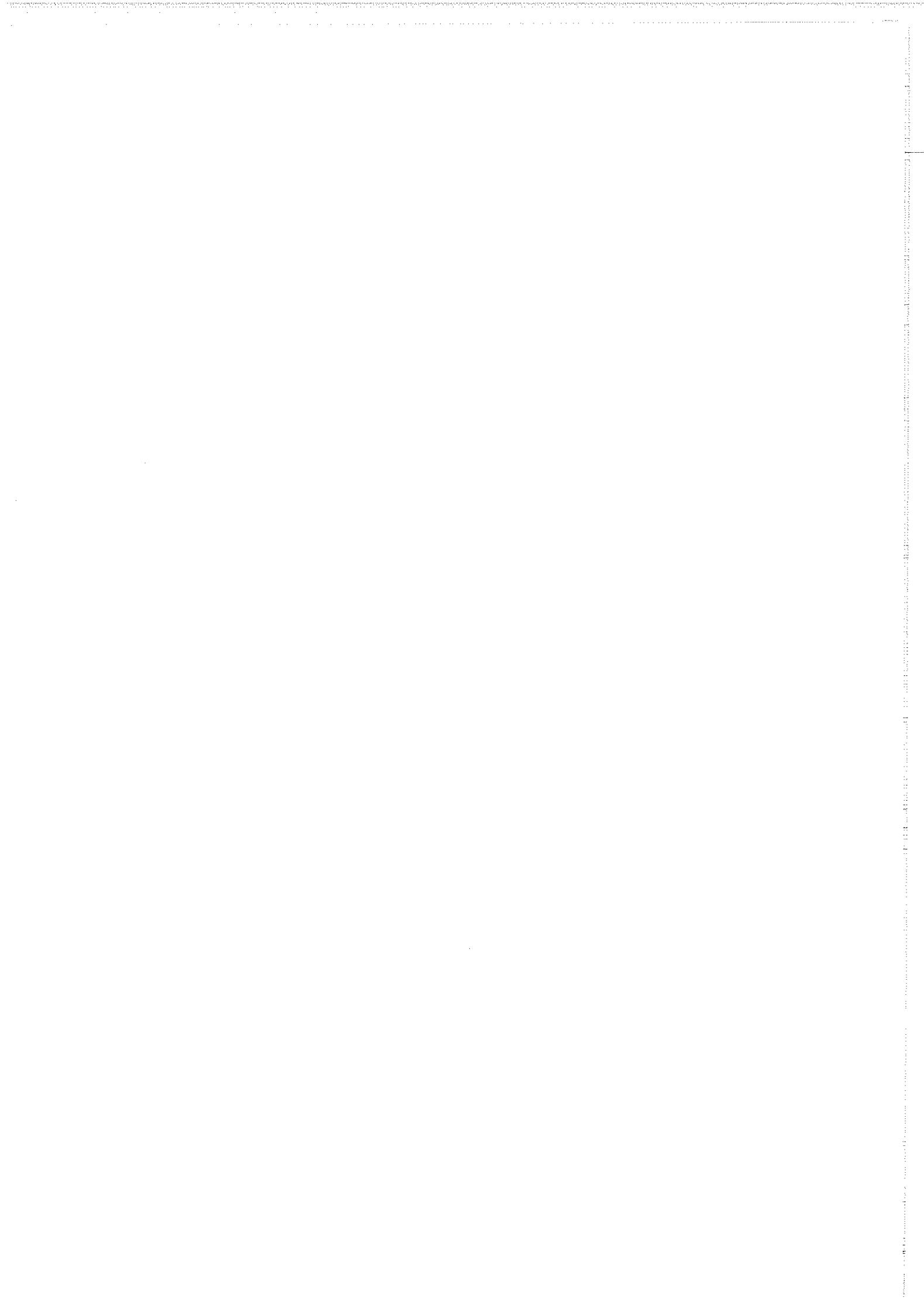
298/SGA, ad avviare il procedimento disciplinare. Voglio sottolineare però che, pur nel contesto particolare in cui si sono svolti i fatti, in considerazione dell'esistenza di organi appositi competenti a valutare queste situazioni, ho pensato fosse comunque indispensabile avviare l'iter le cui conclusioni porterò poi a conoscenza della S.V.

Ritenendo con questo di aver corrisposto alle richieste formulate colgo l'occasione per porgere cordiali saluti.

Cordiali saluti.

- dott. Tarcisio Andreolli -

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Tarcisio Andreolli". The signature is fluid and cursive, with a large loop on the left and a vertical stroke on the right.





CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENTO - SÜDTIROL

AUTONOME REGION TRENTO-SÜDTIROL
DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

Trent, 26. Oktober 1993
Prot. Nr. 3469/G/I/3

Prot. Nr. 7439 Reg. Rat
vom 29. Oktober 1993

Herrn
Mauro Leveghi
Landesrat für öffentlichen Wohnbau
der Autonome Provinz Trent

38100 TRIENT

Herrn
Dr. Oskar PETERLINI
Präsident des Regionalrats
Crispistraße

39100 BOZEN

Betrifft: Anfrage Nr. 204

Sehr geehrter Herr Regionalratsabgeordneter,

in bezug auf die Anfrage Nr. 204, die am 15. Oktober 1.J. hier eingelangt ist, beantworte ich die von Ihnen aufgeworfenen Fragen.

Ich möchte vorausschicken, daß sich die beanstandeten Vorfälle zu einer Zeit zugetragen haben, in der die Katasterämter mit Arbeit überhäuft waren: Es mußte den Ansuchen der Bürger in bezug auf die Einkommensteuer- und Gemeindesteuererklärung (Immobiliensteuer ICI) nachgekommen werden, deren Abgabetermin kurz bevorstand.

Um diese Situation in den Griff zu bekommen und um zu versuchen, den Bürgern entgegenzukommen, versuchte der

Regionalausschuß in einer, vom zuständigen Assessor Ing. Franz Bauer veranlaßten Zusammenkunft ein Übereinkommen mit den Gewerkschaften zu erzielen, mit dem der Parteienverkehr der Ämter in dieser arbeitsintensiven Zeit verlängert werden sollte. Eine Einigung wurde nicht erreicht, aber der Regionalausschuß verfügte eine geringfügig längere Öffnung der Ämter, um den mehr als berechtigten Erfordernissen der Bürger nachzukommen.

Die Entscheidung wurde den Ämtern und dem Personal mittels Rundschreiben der Abteilung I - Personalangelegenheiten - und der Abteilung V - Grundbuch und Kataster - am 7. Mai 1993 mitgeteilt: In diesem Schreiben wurde vor allem auf die Verantwortung hingewiesen, die die Amtsleiter für die Anwendung und Einhaltung der Entscheidung des Regionalausschusses tragen.

Die Gewerkschaft UIL forderte mit Telegramm vom 10. Mai 1993 die Annulierung der Rundschreiben. Darauf wurde auch angesichts der Notwendigkeit, den rechtmäßigen Erwartungen der Bürger nachzukommen, eine negative Antwort gegeben. Die UIL bestritt jedoch die Rechtmäßigkeit von Verfügungen, die mittels Bekanntgabe an der Gewerkschaftstafel des Katasteramtes von Trient erlassen werden.

Dies wollte ich vorausschicken und gebe Ihnen nun über das Vorgehen der Amtsleiter des Katasters und des Regionalausschusses die geforderte Auskunft.

Der Amtsleiter des Katasteramtes ergänzte die Gewerkschaftskundmachung mit dem Ziel, Klarheit für die Bediensteten zu schaffen. Es ist dies vom formalrechtlichen Gesichtspunkt aus sicherlich eine unkorrekte Handlungsweise, aber es sollte die Funktionsfähigkeit des Amtes und die Befolgung der Bestimmungen, für die er verantwortlich war, gewährleisten.

Die Gewerkschaft UIL forderte daraufhin alle Bediensteten auf, "sich keinen Zwangsverpflichtungen zu beugen, wer auch immer sie auferlegt". In seinem Antwortschreiben vom 20. Mai wies der Sekretär des Regionalausschusses darauf hin, daß "es unter die Zuständigkeiten und Pflichten des Amtsleiters fällt, die Anwesenheit des Personals und die Verrichtung der Dienste entsprechend den Erfordernissen auch mit Turnusarbeit zu gewährleisten."

Die UIL legte in der Folge Beschwerde gegen die Region wegen "gewerkschaftswidrigen Verhaltens" ein. Der Bezirksrichter für Arbeitsrecht bestätigte wegen der vom Amtsleiter des Katasteramtes von Trient vorgenommenen Korrektur der Gewerkschaftskundmachung diesen Tatbestand.

Nach Abschluß des Gerichtsverfahrens vor dem Bezirksrichter für Arbeitsrecht erachtete ich es als Präsident der Region, die den Prozeß verloren hatte, als meine Pflicht, gegen den Amtsleiter des Katasteramtes, der wohl in guter Absicht handelte, aber die beanstandeten Vorfälle heraufbeschwörte, ein Disziplinarverfahren einzuleiten. Infolge eines klaren, von mir erteilten Auftrages hat der Sekretär des Regionalausschusses daraufhin den Personalchef der Abteilung I - Personalangelegenheiten - mit Schreiben vom 18. August 1993, Prot. Nr. 298/SGA ersucht, das Disziplinarverfahren einzuleiten. Ich möchte darauf hinweisen, daß ich es trotz der besonderen Situation, in der sich die Vorfälle abspielten und in Anbetracht dessen, daß es entsprechende Organe für die Bewertung derselben gibt, als unerlässlich betrachtet habe, den Verfahrensweg zu beschreiten, dessen Ausgang ich Ihnen mitteilen werde.

In der Hoffnung, damit Ihre Fragen beantwortet zu haben, sende ich Ihnen die besten Grüße.

- Dr. Tarcisio Andreolli -

